



PRINT . ONLINE . MOBILE
www.bautzenerbote.de
ZUM MITNEHMEN

Ausgabe Nr. 12 | 25. Jahrgang
JULI-Ausgabe 2015

Kostenlos zum Mitnehmen

Magazin im Landkreis bautzenerbote

Die **Digedags** von Hannes Hegen **MOSAIK**

Bestellung:
www.digedags-shop.de
Tel. (03591) 529380

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht	Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht	Strafrecht
Verwaltungsrecht	Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht	Vertragsrecht

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

Das Journal für deine Zukunft.

Ausbildungsjournal.de

Ausbildung, Beruf, Studium und Ausbildungsplätze...
Das Ausbildungsjournal ist ein Journal für die Bereiche Lehre, Beruf und Studium. Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um Ihre Zielgruppe direkt zu erreichen. Verteilt wird das Journal an allen Schulen und Gymnasien in Sachsen. Natürlich ist es auch bei uns in Bautzen auf der Töpferstraße 5 erhältlich.

facebook.com/ausbildungsjournal www.ausbildungsjournal.de

Sie bilden aus und suchen noch Azubis?
Kontakt:
T 03591 529380 M margit.hackbarth@ausbildungsjournal.de

Neuausgabe in diesem Herbst

AUTOHAUS BAUTZEN

Kleine Baschützer Straße 6
Bautzen

An- & Verkauf von Fahrzeugen jeder Art.
Wie gesehen, ohne Garantie!

PKW LKW BUS

☎ **03591 5944440** Montag – Freitag: 8.30 Uhr – 19 Uhr
☎ **0178 3266666** Samstag: 8.30 Uhr – 15 Uhr

Wo erholen Sie sich?

Egal ob Bärwalder See oder Adria. Der Bautzener Bote will wissen, wo Sie Urlaub machen. Mailen Sie uns ihr Foto. Unter allen Einsendungen verlosen wir 1x 50 € und 2x 25 €. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.
verlosung@bautzenerbote.de

VERLOSUNG

BOXENSTOP

KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!
Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer
Löhrrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

Nur bei uns **Steinschlagreparatur 0€*** **EXakt AutoGlas®**
*bei vorhandener Kaskoversicherung worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch Zeppelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 - 270 20 20

Die Digidedags

von Hannes Hegen



Römer-Serie

Band 1 (Hefte 13–16) **Circus Digidag**
 Band 2 (Hefte 17–20) **Verschörung in Rom**
 Band 3 (Hefte 21–24) **Die Seeschlacht**

Jeder Band: 14,95 EURO *



Wie alles begann

Band 1 (Hefte 1–4) **Auf der Jagd nach dem Golde**
 Band 2 (Hefte 5–8) **Die rasende Seemühle**
 Band 3 (Hefte 9–12) **Aufbruch im Dschungel**

3 Bände: 44,85 EURO * **Alle drei Bände nur als Einheit!**



Orient-Serie

Band 1 (Hefte 212–215) **Die Digidedags im Orient**
 Band 2 (Hefte 216–219) **Fliegende Teppiche**
 Band 3 (Hefte 220–223) **Die schöne Fatima**

3 Bände: 44,85 EURO *

Alle drei Bände nur als Einheit!

Amerika-Serie



Band 1 (Hefte 152–155) **Die Digidedags in Amerika**
 Band 2 (Hefte 156–159) **Die Digidedags am Mississippi**
~~Band 3 (Hefte 160–163) Die Digidedags und die Piraten~~
 Band 4 (Hefte 164–167) **Die Digidedags bei den Indianern**
 Band 5 (Hefte 168–171) **Die Digidedags in den Rocky Mountains**
 Band 6 (Hefte 172–175) **Die Digidedags und Häuptling Rote Wolke**
 Band 7 (Hefte 176–179) **Die Digidedags in New Orleans**
 Band 8 (Hefte 180–183) **Die Digidedags in Sankt Louis**
 Band 9 (Hefte 184–187) **Die Digidedags am Missouri**
 Band 10 (Hefte 188–191) **Die Digidedags und die Dampforgel**
 Band 11 (Hefte 192–195) **Die Digidedags und der Goldschatz**
 Band 12 (Hefte 196–199) **Die Digidedags in Panama**
 Band 13 (Hefte 200–203) **Die Digidedags und die Pirateninsel**
 Band 14 (Hefte 204–207) **Die Digidedags und der Seedrach**
 Band 15 (Hefte 208–211) **Die Digidedags in New York**

Jeder Band: 14,95 EURO *

Erfinder-Serie

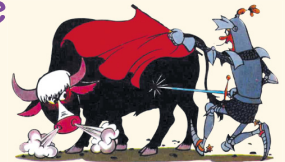
~~Band 1 (Hefte 35, 45, 46, 47) Das Eierkarussell~~
 Band 2 (Hefte 48, 49, 50, 53) **Die verhexten Fässer**
 Band 3 (Hefte 54, 55, 58, 59) **Der Trick mit den Kugeln**
 Band 4 (Hefte 60, 63, 64, 65) **Das Kuriositätenkabinett**
 Band 5 (Hefte 68–71) **Die Torte für Lord Groggy**
 Band 6 (Hefte 74–77) **Die verschwundene Dampfmaschine**
 Band 7 (Hefte 78–81) **Die Pickelhaube**
 Band 8 (Hefte 82–85) **Das Feuerwerk**
 Band 9 (Hefte 86–89) **Der eiserne Seehund**

Jeder Band: 14,95 EURO *



Ritter-Runkel-Serie

~~Band 1 (Hefte 90–97) Die Reise nach Venedig~~
 Band 2 (Hefte 98–103) **Auf der Spur von Digidag**
 Band 3 (Hefte 104–109) **In den Bergen Dalmatiens**
 Band 4 (Hefte 110–115) **Abenteuer am Bosphorus**
 Band 5 (Hefte 116–121) **Die Hochzeit in Byzanz**
 Band 6 (Hefte 122–127) **Auf der Insel Pordoselene**
 Band 7 (Hefte 128–133) **Suleikas Hochzeitsgeschenk**
 Band 8 (Hefte 134–139) **Auf dem Weg zur Schatzinsel**
 Band 9 (Hefte 140–145) **Wiedersehen mit Digidag**
 Band 10 (Hefte 146–151) **Ritter Runkels große Stunde**



Band 1: 19,95 EURO *
 Bände 2–10: je 14,95 EURO *



Weltraum-Serie

Band 1 (Hefte 25–28) **Die Reise ins All**
~~Band 2 (Hefte 29–32) Die Erfindung des Digidaniums~~
 Band 3 (Hefte 33–36) **Geheimsache Digidanium**
 Band 4 (Hefte 37–40) **Ein rätselhafter Fund**
 Band 5 (Hefte 41–44) **Detektive im Weltall**
~~Band 6 (Hefte 51, 52, 56, 57) Expedition zum Urmoor~~
 Band 7 (Hefte 61, 62, 66, 67, 72, 73) **Die Erfindung der Postrakete**

Jeder Band: 14,95 EURO *



* inkl. MwSt., zzgl. Versand

Bestellung unter:

Telefon: (03591) 529380 • E-Mail: shop@lausitzerverlagsanstalt.de
 Im **Online-Shop** unter: www.digidedags-shop.de



PRINT . ONLINE . MOBILE
www.bautzenerbote.de
ZUM MITNEHMEN

Ausgabe Nr. 12
25. Jahrgang
JULI-Ausgabe 2015

Magazin im Landkreis

bautzenerbote

SEGELFLIEGEN: FREI WIE EIN VOGEL

LAUT GEDACHT

HANS-GEORG PRAUSE

Start der Obsternte in heimischen Gärten



GROSSER VERANSTALTUNGskalender

WABENRÄTSEL



Reit- und Springturnier in Baschütz

beigeschmack

Unternehmerpreis mit Beigeschmack

Anfang Juli überreichte Prof. Dr. Holm Große, Geschäftsführer der MGO im Rahmen des Mittelstandstages in Bautzen einigen Oberlausitzer Unternehmen Auszeichnungen für ihre hervorragenden Leistungen. Darunter auch die Bäckerei Richter aus Kubschütz, die u.a. für Wiederbelebung vergessener Getreidesorten und Herstellungsverfahren, für die Schaffung elternfreundlicher Arbeitszeiten und für die strategische und operative Beteiligung an regionalen Netzwerken und Kooperationen geehrt wurde.

Einen Beigeschmack bekommt die Preisverleihung allerdings. Die Bäckerei Richter wurde von ihrer Werbeagentur Medienkontor vorgeschlagen und gewann auch noch den Preis. Ein Auftragnehmer sollte seinen Auftraggeber nicht als Gewinner vorschlagen. Das hat die Bäckerei nicht nötig und erweckt den Anschein, dass eher die Werbeagentur für ihre gute PR Arbeit ausgezeichnet wurde.

gewählt

Roland Ermer bleibt Sachsens Handwerkspräsident

Bäckermeister Roland Ermer aus Bernsdorf bei Hoyerswerda ist für weitere drei Jahre als Präsident des Sächsischen Handwerkstages bestätigt worden. Bei den turnusmäßigen Neuwahlen votierten die Mitglieder erneut mit großer Mehrheit für den 51-Jährigen, der auch Landesobermeister des innungsorganisierten Bäckerhandwerks Sachsens ist.



ausgezeichnet

Höchste Ehrung des SSG

Der Landesvorstand des Sächsischen Städte- und Gemeindetags (SSG) hat dem scheidenden Präsidenten des Verbandes, Herrn Oberbürgermeister Christian Schramm aus Bautzen, die große Ehrenurkunde mit Goldmünze verliehen.

Bei der großen Ehrenurkunde mit Goldmünze handelt es sich um die höchste Auszeichnung des SSG. Schramm ist seit 1990 Vizepräsident und Mitglied des Landesvorstandes des SSG und seit 2001 Präsident des Verbandes. Er geht zum 1. August 2015 in den Ruhestand.



(Foto Archiv)

entfernt

Grünpfeil entfernt, Grünpfeile ergänzt

Autofahrer, die an der Jordantalbrücke von der Schliebenstraße auf die Westtangente (B 96) in Richtung Hoyerswerda abbiegen wollen, müssen künftig auf den „Grünpfeil“ verzichten. Die Unfallkommission der Stadt Bautzen hat am 22. Juni 2015 beschlossen, den „Grünpfeil“ zu entfernen. Innerhalb des vergangenen Jahres hatten sich in diesem Bereich zehn Auffahrunfälle ereignet, bei denen der „Grünpfeil“ ein unfallbegünstigter Faktor war. Die Unfallkommission ist gesetzlich verpflichtet, dass an Knotenpunktzufahrten mit „Grünpfeil“ das Unfallgeschehen regelmäßig auszuwerten ist und bei Häufungen von Unfällen, bei denen der „Grünpfeil“ ein unfallbegünstigter Faktor ist, diesen zu entfernen. Unabhängig davon wird es künftig an der Kreuzung Neustädter Straße/Westtangente (B 96) einen solchen Grünpfeil für Autofahrer aus der Herrenteichsiedlung geben. Damit soll ein schnelleres Rechtsabbiegen von der Neustädter Straße ermöglicht werden. Auch an der Kreuzung Preuschwitzer Straße/Westtangente sind zwei weitere Grünpfeile geplant. Die Schilder werden bis Ende Juli angebracht sein.



sportlich

Neues Sportstadion in Großpostwitz

In Großpostwitz wurde Ende Juni das neue Ontex-Stadion, samt Funktionsgebäude, zur Nutzung an den SV Großpostwitz-Kirschau übergeben. Den symbolischen Schlüssel übergab Bürgermeister Frank Lehmann an Markus Becker, den Vorsitzenden des Sportvereins. Das alte Spreetal-Stadion war dem August-Hochwasser des

Jahres 2010 zum Opfer gefallen. Der neue Sportplatz wurde so gebaut, dass er nun nicht mehr im hochwassergefährdeten Bereich liegt. Der neue Name Ontex-Stadion bezieht sich auf den langjährigen Hauptsponsor des Vereins.

Text / Foto: Kerstin Kunath



übernahme

Sachsen übernimmt Schulgeld für Azubis

Auszubildende in der Altenpflege an den sächsischen Berufsfachschulen in freier Trägerschaft erhalten künftig einen Zuschuss zum Schulgeld. Ab dem kommenden Schuljahr unterstützt Sachsen die angehenden Altenpflegerinnen und Altenpfleger mit monatlich bis zu 85 Euro. In Anbetracht der demografischen Entwicklung legt der Freistaat einen besonderen Schwerpunkt auf den Beruf der Pflegefachkräfte.

 www.ausbildungsjournal.de

www.facebook.com/ausbildungsjournal

abgeholt

ASB Bautzen erhielt neuen Krankenwagen

Ersatz für Fahrzeuge vom Anfang der neunziger Jahre in Taucha, Leipzig und Bautzen: Über drei Millionen Euro hat sich der Freistaat Sachsen 32 neue, speziell für den Katastrophenschutz ausgestattete Krankentransportwagen kosten lassen. Die drei neuen Krankentransportwagen Typ Mercedes-Benz Sprinter können im Gegensatz zu den gängigen Krankenwagen zwei Patienten gleichzeitig transportieren.



ens Reupert (links) und Uwe Janick vom Katastrophenschutzteam des ASB Bautzen vor ihrem nagelneuen Krankentransportwagen für den Katastrophenschutz.

Foto: Medienkontor

erfolgreich

Das 11. Folklorefestival war wieder ein voller Erfolg

Gruppen aus Estland, Georgien, Indien, Mexiko, Paraguay, Polen, Tschechien, Slowenien, Slowakei, Ungarn und natürlich Deutschland waren am Samstag auf den mittlerweile 7 Höfen in Crostwitz zu Gast und führten ihre Tänze und ihre Musik vor.

Foto: LVA – Elisabeth Richter



abgearbeitet

Ab jetzt fürs eigene Portemonnaie

Am 11. Juli war Steuerzahlergedenktag 2015. Nach Berechnungen des Bundes der Steuerzahler arbeiten die Bürger und Betriebe seit exakt 6:14 Uhr wieder für ihr eigenes Portemonnaie. Das gesamte Einkommen, das die Steuer- und Beitragszahler vor diesem Datum erwirtschaftet haben, wurde rein rechnerisch an den Staat abgeführt. Damit liegt die volkswirtschaftliche Einkommensbelastungsquote im Jahr 2015 bei voraussichtlich 52,4 Prozent. Von jedem verdienten Euro bleiben also nur 47,6 Cent übrig. Mehr über die Belastung mit Steuern und Abgaben erfährt man im Internet.

www.belastungsstopp.de

derby

Neugersdorf kommt zur Budissa

bereits am 2. Spieltag kommt es in der Regionalliga zum Oberlausitz Derby. Die Budissa Bautzen reist am 2.8. nach Neugersdorf. Anstoß ist 13 Uhr.

gewählt

Stadtrat wählte Finanzbürgermeister

Dr. Robert Böhmer ist der neue Bürgermeister für Wirtschaft, Finanzen und Soziales der Stadt Bautzen. In einer Sondersitzung des Bautzener Stadtrates stimmten 25 von 31 Stadträten in geheimer Wahl für den 43-Jährigen Diplom-Kaufmann und Wirtschaftswissenschaftler. Der gebürtige Bautzener arbeitet derzeit im Ministerium für Arbeit und Soziales in Thüringen.

prognose

Bevölkerungsprognose für den Landkreis Bautzen

Deutschland wird bis zum Jahr 2030 um mehr als eine halbe Million Einwohner schrumpfen. Das zeigt eine Bevölkerungsprognose aus dem Datenportal „Wegweiser Kommune“ der

Bertelsmann Stiftung. Der Bevölkerungsrückgang in der Oberlausitz, mit all seinen Folgen, ist dabei besonders dramatisch. So wird die Bevölkerungszahl in Hoyerswerda im Jahr

2030 nur noch 24.000 Einwohner betragen. 1981 waren es noch 71.000 Einwohner.

Quelle: Bertelsmann Stiftung

	2012	2015	2020	2025	2030
Einwohner	Landkreis Bautzen	Landkreis Bautzen	Landkreis Bautzen	Landkreis Bautzen	Landkreis Bautzen
Veränderung in %	310.900	304.310	298.200	291.240	286.670
	0,0	-2,1	-6,7	-9,6	-13,6
Einwohner	Bautzen	Bautzen	Bautzen	Bautzen	Bautzen
Veränderung in %	39.780	38.990	37.640	36.230	34.780
	0,0	-1,9	-6,3	-8,9	-12,6
Einwohner	Hoyerswerda	Hoyerswerda	Hoyerswerda	Hoyerswerda	Hoyerswerda
Veränderung in %	36.080	32.940	29.730	26.740	24.080
	0,0	-6,0	-16,1	-22,7	-31,2
Einwohner	Blasowen	Blasowen	Blasowen	Blasowen	Blasowen
Veränderung in %	11.660	11.460	11.130	10.720	10.270
	0,0	-1,7	-4,8	-6,8	-12,1
Einwohner	Schleiz	Schleiz	Schleiz	Schleiz	Schleiz
Veränderung in %	7.030	6.890	6.660	6.410	6.140
	0,0	-2,0	-6,2	-8,8	-12,7
Einwohner	Wittau	Wittau	Wittau	Wittau	Wittau
Veränderung in %	6.310	6.060	4.770	4.480	4.170
	0,0	-4,2	-10,3	-16,1	-21,6
Einwohner	Schöngenerde-Kirchen	Schöngenerde-Kirchen	Schöngenerde-Kirchen	Schöngenerde-Kirchen	Schöngenerde-Kirchen
Veränderung in %	6.680	6.440	6.120	5.820	5.610
	0,0	-3,1	-7,9	-12,5	-17,1

Frei wie ein Vogel

Segelfliegen ist eine der faszinierendsten und spannendsten Sportarten, die es gibt. Fliegen ohne Motor, nur mit Sonnenkraft und dabei Freiheit und Natur aus der Vogelperspektive erleben und Träume verwirklichen. Der Bautzener Bote sprach mit Holger Wießner, Vorstandsmitglied des aeroteam Klix Segelflugclub e. V.

Ein Genuss, lautlos über faszinierende Landstriche zu gleiten. Hier die Oberlausitzer Teichlandschaft.

Was sind Segelflieger für Leute?

Die Anmoderation hat es eigentlich vorweg genommen. Die Verbindungen mit, und die Abhängigkeiten von der Natur sind ähnlich wie beim Segeln oder Surfen - nur steht uns die dritte Dimension offen. Das Spannungsfeld unserer Sportart erstreckt sich von der Begeisterung für die Flugzeugtechnik über die Beherrschung und Optimierung des Fliegerhandwerks und des „Wetterlesens“ bis hin zum sportlichen Vergleich und nicht zu vergessen, dem Genießen. Diese Leidenschaft kann

jeden treffen.

Warum fliegen Segelflugzeuge auch ohne Motor?

Jedes Motorflugzeug und auch Jets können ohne Antrieb gleiten. Segelflugzeuge sind aber dahingehend perfektioniert. Die Sinkgeschwindigkeit unserer Segelflugzeuge ist so gering, dass die vorhandenen vertikalen Luftströmungen, d.h. Aufwindgebiete, unsere Flugzeuge Höhe gewinnen lassen und wir dann in einem langgestreckten Gleitflug Distanzen zurücklegen können. Der Trick oder der Nervenkitzel ist es, diese Aufwinde zu finden.

Wie lange kann ein Segelflugzeug in der Luft bleiben?

So lange die Sonne für aufsteigende Luftbewegungen (Thermik) sorgt. Bei guten Wetterlagen kann man in unserer Gegend schon mal über 10 Stunden am Stück fliegen. Im Gebirge kann Hangwind für den notwendigen Aufwind sorgen, dort könnte man bei konstantem Wind Tag und Nacht fliegen. Aus Sicherheitsgründen ist der Nachtflug aber für den Segelflug verboten.

Wie schnell, wie hoch und wie weit kann ein Segelflugzeug fliegen?

Die Geschwindigkeit eines Segelflugzeuges ist auf ca. 250 ... 300km/h beschränkt. Darüber werden die Beanspruchungen für die Konstruktion zu groß. Um diese Geschwindigkeiten zu erreichen, muss man aber das Flugzeug sprichwörtlich „auf den Kopf“ stellen. Der übliche Geschwindigkeitsbereich liegt zwischen 80 und 200 km/h. Die erreichbaren Höhen hängen von den Wetterbedingungen ab. Wir haben hier im Flachland schon über 3000 m erreicht. Im Bergland, z.B. im Riesengebirge, sind durch atmosphärische Leewellen Höhen von über 6000 m erfliegbar.

Von unserem Flugplatz aus sind in der Vergangenheit schon Stre-

ckenflüge über 1000 km gelungen. Das bedeutet z.B. bei 10 Stunden „Wetter“, dass man eine Schnittgeschwindigkeit von über 100km/h halten muss. Das ist nicht so einfach, da es in der Regel in den Aufwindgebieten beim Kreisen nicht vorwärts geht. Es gehören schon Erfahrung, viel Training, Geschick und manchmal auch Glück dazu.

Was macht ein Segelflieger, wenn kein Aufwind mehr vorhanden ist und der Flugplatz nicht mehr zu erreichen ist?

Dann muss man „Außenlanden“. Man sucht sich ein geeignetes Feld oder eine Wiese und landet. Unsere Segelflugzeuge sind mit wenigen Handgriffen so demontierbar, dass sie im Anhänger wieder zum Flugplatz transportiert werden können. Natürlich stecken hinter Außenlandungen immer wieder kleinere oder größere Abenteuer. Angefangen von geselligen Kaffeerunden bei Anwohnern bis hin zu Suchaktionen der Rückholmannschaft in der Dunkelheit, weil das Feld nicht gefunden wird.

Wie sieht im Verein ein typischer Segelflugtag aus?

Segelfliegen ist ein Team sport. Es braucht viele Helfer und gegenseitige Unterstützung, um in die Luft zu kommen. Wir treffen uns am



Holger Wießner, Vorstandsmitglied des aeroteam Klix Segelflugclub e. V.

Wochenende um 9 Uhr, bereiten die Flugzeuge und die Technik vor und fangen gegen 10 Uhr mit dem Flugbetrieb an. Wir starten an der Seilwinde oder im Schlepp hinter einem Motorflugzeug. Neben dem Streckenfliegen ist die Segelflugausbildung ein Schwerpunkt unserer Vereinsarbeit. Unsere Fluglehrer schulen auf doppelsitzigen Segelflugzeugen und geben ihre Erfahrungen an den Nachwuchs weiter. Am Ende des Flugtages werden die Flugzeuge wieder in der Halle oder den Transportanhängern verstaut und die Flüge werden ausgewertet. Regelmäßig wird abends noch gemeinsam gekocht, gegrillt oder man sitzt am Lagerfeuer...

Welche Voraussetzungen muss ich mitbringen, wenn ich Segelflieger werden möchte?

Interesse, Zeit und man muss mindestens 14 Jahre alt sein. Bei entsprechendem Ausbildungsfortschritt kann man auch in diesem Alter schon Flugzeuge alleine fliegen. Nach oben gibt es keine Grenzen.

Vor dem ersten Alleinflug ist eine fliegerärztliche Untersuchung fällig. Die Anforderungen an die Gesundheit sind im weiten Rahmen mit denen der Fahrerlaubnis vergleichbar.

Wie teuer ist Segelfliegen bzw. die Ausbildung?

Unser gemeinnütziger Verein muss sich wirtschaftlich selbst tragen. Ersatzteile, Versicherungen, Neuanschaffungen, Verbrauchsmaterial, Kraftstoff, Pachten, Energie...

Da ist viel Engagement erforderlich, um finanziell alles im Rahmen zu halten. Im Schnitt kann man bis zum Erreichen der Segelfluglizenz mit ähnlichen Kosten rechnen wie bei einer PKW-Fahrerlaubnis. Da die Ausbildung komplexer ist und wir im Wesentlichen nur an

den Wochenenden zwischen April und Oktober praktisch schulen, benötigt man ca. zwei Jahre. Jugendliche in der

Flugausbildung erhalten

bei uns eine finanzielle Förderung in Form von verringerten Jahresbeiträgen und Stützung von Startgebühren in der Ausbildung.

Welche Voraussetzungen benötige ich, um an Wettbewerben teilzunehmen?

Ein erster Wettbewerb für Jugendliche ist das Jugendvergleichsfliegen, das auf Landesebene die besten Piloten ermittelt, die sich damit zum Bundesjugendvergleichsfliegen qualifizieren.

Dieser Wettbewerb wird auf einsitzigen Segelflugzeugen geflogen auf denen die Jugendlichen grundlegende fliegerische Fähigkeiten unter Beweis stellen müssen. Dazu gehören Start, Landung, Kreisflüge, der Seilgleitflug und die Ziellandung. In der Regel haben die Teilnehmer noch keine Fluglizenz, sie sind also noch in der Ausbildung.

Mit Erreichen des Pilotenscheins kann man an Streckenflugwettbewerben teilnehmen. Dabei geht es darum, ausgeschriebene Strecken mit möglichst hoher Schnittgeschwindigkeit zu absolvieren. Dafür braucht man natürlich Flugerfahrung, sportlichen Ehrgeiz und nicht zu vergessen Helfer, die im Fall der Fälle die Rückholtour übernehmen..

An wen wende ich mich, wenn ich mal „schnuppern“ möchte bei Ihrem Verein?

Am besten man kommt am Wochenende einmal in Klix vorbei. Da ist immer jemand da, der Rede und Antwort stehen und alles zeigen kann. Und wenn's passt, kann man auch einen Schritt weiter gehen und einen Schnupperflug „wagen“.

Margit Hackbarth

Der Bautzener Bote bedankt sich für das Interview, wünscht immer gute Landung und verabschiedet sich mit den Worten Otto Lilienthals (1848–1896, deutscher Ingenieur und Flugpionier): „Ein Flugzeug zu erfinden, ist nichts. Es zu bauen, ein Anfang. Fliegen, das ist alles.“



Fotos: LVA – Margit Hackbarth

Der Gebrauchtwagenkauf

■ **Cornelius Hartmann,**
Rechtsanwalt



Beim Kauf eines Gebrauchtwagens sollte man seine Rechte kennen.

Zu unterscheiden ist zwischen dem Gebrauchtwagenkauf von Privat und dem Gebrauchtwagenkauf beim Händler.

Kauft man einen Gebrauchtwagen von einer Privatperson, so kann die Haftung für Sachmängel ausgeschlossen werden, d. h. der private Verkäufer haftet nicht für

Mängel am Fahrzeug. Ausnahmsweise muss der Verkäufer nachbessern oder Schadensersatz zahlen, wenn er eine Garantie abgegeben hat. Die Garantie ist jedoch eine zusätzliche, freiwillige Leistung des Verkäufers.

Zudem haftet der Privatverkäufer auch bei Ausschluss der Sachmängelgewährleistung im Vertrag, wenn sich später herausstellt, dass er ganz bewusst falsche Angaben gemacht oder etwas arglistig verschwiegen hat. Ist dem Verkäufer zum Beispiel bekannt, dass es sich bei dem Fahrzeug um einen Unfallwagen handelt, muss er den Käufer auch darauf hinweisen. Verschweigt er dies, gilt der Ausschluss der Gewährleistung nicht.

Der Käufer kann dann seine Rechte geltend machen, soweit ein Mangel schon bei der Übergabe vorlag und innerhalb von 24 Monaten nach der Übergabe auftaucht. Bei einem Gebrauchtwagenkauf beim Händler ist zu beachten,

dass der Verkäufer die Rechte des Käufers (Verbrauchers) nicht ausschließen kann. Bei gebrauchten Fahrzeugen kann er jedoch seine Gewährleistung auf ein Jahr verkürzen. Sind also Mängel bei der Übergabe des Fahrzeugs vorhanden, die beide Parteien nicht bemerkt haben, muss der Händler das Fahrzeug grundsätzlich auf seine Kosten reparieren.

Weiterhin ist – unabhängig vom Kauf bei einem Händler oder einer Privatperson – zu unterscheiden,

ob es sich um einen Sachmangel oder um Verschleiß handelt, denn nicht jeder Schaden am Fahrzeug fällt unter die gesetzliche Haftung. Nach der Rechtsprechung muss der Käufer bei einem Gebrauchtwagen normale Gebrauchs- und Abnutzungerscheinungen hinnehmen, da es sich dabei nicht um Mängel handelt.

Bei Fragen oder Problemen nach einem Gebrauchtwagenkauf sollte daher Rat bei einem Rechtsanwalt eingeholt werden.

CORNELIUS HARTMANN Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Verkehrsrecht
- Erbrecht
- Familien- & Eherecht
- Arbeitsrecht
- Baurecht
- Unterhaltsrecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22 (gegenüber dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Neues EU-Erbrecht tritt in Kraft

Ab dem 17. August ändern sich zentrale Vorschriften im Erbrecht. Denn für jeden Todesfall ab diesem Tag greift die neue Erbrechtsverordnung der EU. Sie kann bestehende Testamente hinwegfegen und zu Überraschungen beim Vererben führen. Eine deutsche Spezialregelung ist besonders betroffen. Das Berliner Testament, mit dem sich Eheleute gegenseitig als Alleinerben einsetzen, steht in vielen Fällen auf der Kippe.

Die neue EU-Verordnung gilt in allen Mitgliedsstaaten außer Großbritannien, Irland und Dänemark und soll das Vererben innerhalb der EU einfacher machen. Die Deutsche Gesellschaft für Erbrechtswissenschaften warnt jedoch vor „bösen Überraschungen“ und bisweilen gravierenden finanziellen Nachteilen für die Hinterbliebenen.

Welcher Auslandsdeutsche kennt sich schon mit den Erbrechtsgesetzen seiner Wahlheimat aus? Jeder Auslandsdeutsche, der nicht will, dass sein Ver-

mögen nach einem ihm unbekanntem und womöglich nachteiligen Recht auf die Hinterbliebenen übergeht, sollte sich rechtzeitig informieren und absichern. Das geht mithilfe eines Testaments. Darin können Deutsche ausdrücklich festschreiben, dass für ihren Nachlass das Recht ihrer Staatsangehörigkeit gelten soll. Und zwar ganz unabhängig von ihrem Aufenthaltsort im Todesfall. Wer das nicht macht, riskiert, dass sein Erbe nach den Regeln verteilt wird, die gerade an seinem Aufenthaltsort gelten. Die wichtigste Formvorschrift für Verfügungen in Testamenten ist Paragraph 2247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs. Danach muss der Erblasser ein Testament „durch eine eigenhändig geschriebene und unterschriebene Erklärung errichten“. Er soll angeben, zu welcher Zeit (Tag, Monat und Jahr) und an welchem Orte er sie niedergeschrieben hat, und er muss mit vollem Namen unterzeichnen.



Ratgeber Trauerfall



Bautzen* | Berlin | Chemnitz | Cottbus | Dahme-Spreewald
Dresden | Elbe-Elster | Erzgebirge | Görlitz | Hamburg
Leipzig | Meißen | Mittelsachsen | Nordsachsen
Nürnberg | Oberspreewald-Lausitz | Oder-Spree
Ostergebirge | Potsdam | Sächsische Schweiz
Thüringen | Vogtland | Zwickau

Information &
Bestellung unter
Tel. 03591 / 2707745
www.ratgebertrauerfall.de

* Neuaufgabe 2016
Einzelpreis 2 € zzgl. Versand

Startschuss für den Bau der Wilthener Sporthalle gefallen



Am 3. Juli 2015 gab es in Wilthen, auf dem Gelände des Immanuel-Kant-Gymnasium, den symbolischen Spatenstich für eine neue Sporthalle. In den Sommerferien sollen die Bauarbeiten für die Zweifeldsporthalle mit Außenanlagen beginnen. Das Gebäude wird vier Meter tief in die Erde gesetzt. Alle drei Wilthener Schulen werden die Sporthalle zukünftig nutzen können.

Bereits zwanzig Jahre lang bemühte sich die Stadt um ein neues Gebäude. Für die Schülerinnen und Schüler wird das Busfahren in die benachbarte Sporthalle nach Kirschau dann endlich ein Ende haben. Fertigstellung ist für Ende des Jahres 2016 geplant. Die Stadt investiert 3,9 Mill. Euro. Der Freistaat fördert den Bau mit rund 1,43 Mill. Euro.

Kerstin Kunath



Gleich acht Spatenstiche in Wilthen zum Startschuss für den Bau der neuen Sporthalle.

Fotos: Kerstin Kunath



Wir bringen Sie ans Netz.

Jetzt Aktionsförderung* sichern und mehr als 700 Euro sparen! ENSO NETZ fördert in Ihrer Kommune den Anschluss ans vorhandene oder neu entstehende Gasnetz.

Jetzt ist die beste Zeit, Ihre Heizungsanlage zu modernisieren. Mehr Informationen erhalten Sie unter www.enso-netz.de/aktion

Service-Telefon: 0800 0320010 (kostenfrei)
E-Mail: service-netz@enso.de

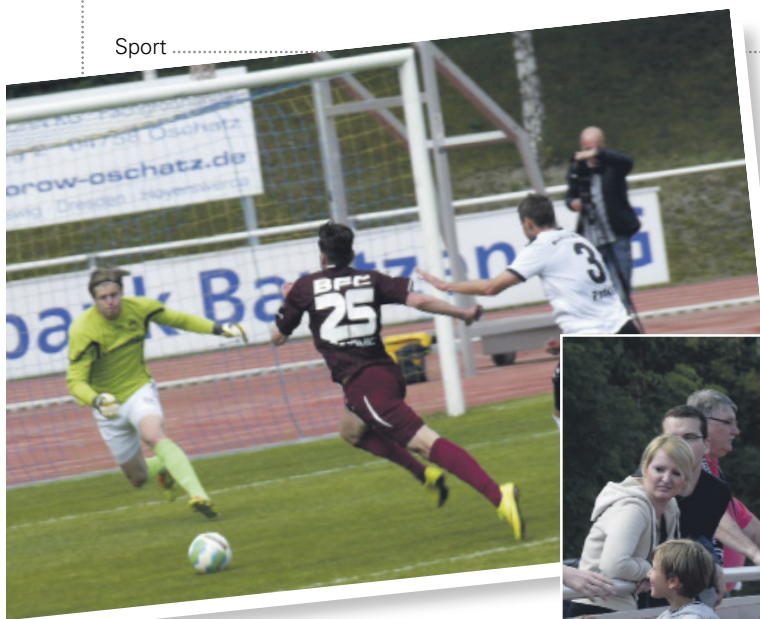
*gilt bis 30. April 2016

enso NETZ

Bogelmusch * Alte Butte 8 * 02699 Holscha
Trödelhalle an der B 96 * Mi, Do, Fr 10 -17 h



www.facebook.com/bautzenerbote



Der Bautzener Bote interviewt den 26-jährigen Torwart Jakob Jakobov, geb. in Kosice in der Slowakei, wo er das Fußballspielen erlernte. Er spielte u. a. bei Austria Wien, war ehemaliger Nationalspieler der Tschechien U21, letzter Verein war der FC Viktoria 1989 Berlin und seit dem 01.07.2014 fungiert er bei Budissa Bautzen als Torwart.

Herr Jakobov, warum haben Sie sich für das Tor hüten entschieden und nicht bspw. für die Stürmerposition?

Weil ich klein und fett war und nicht viel laufen wollte (lacht). Wir, mein Bruder und ich, haben mit Fußball angefangen dank unserem Großvaters, der Trainer und auch Schiedsrichter war. Es war irgendwie automatisch, dass ich im Tor gelandet bin. Mein Bruder hat geschossen und ich war im Tor und habe versucht die Bälle zu fangen. Es wäre doch blöd, wenn wir beide auf ein leeres Tor geschossen hätten (lacht).

Sind Sie mit der abgelaufenen Saison bei den Budissen zufrieden?

Das Saisonziel, nicht abzustiegen, haben wir geschafft, also im Großen und Ganzen können wir zufrieden sein und sind auch zufrieden. Wo-



mit ich persönlich nicht ganz zufrieden bin sind Spiele, in denen wir anfangs geführt und die wir dennoch nicht gewonnen haben, speziell in der Rückrunde.

Es bleibt Ihnen nicht viel Zeit, Urlaub in der Heimat zu machen, haben Sie oft Heimweh?

Nein, ich habe kein Heimweh. Ich bin schon seit dem 14. Lebensjahr immer unterwegs, ich bin das gewohnt. Ich mag das Fußballleben. Jetzt, seit dem ich bei Budissa spiele, kommen meine Eltern fast zu jedem Spiel und auch Freunde kommen mich ab und zu besuchen. Sie wissen ja sicher auch, dass mein Bruder Alexander auch bei Budissa spielt. Noch dazu ist meine Heimat nur 2 Stunden mit dem Auto entfernt, jederzeit, wenn ich will, fahre ich nach Hause.

Bringt Ihre Größe mit 1,93 m Vorteile im Tor?

Ich denke ja. Bei meiner Spielweise auf jeden Fall.

Klasse-Torwart zwischen den Pfosten bei Budissa

Wie sieht ein Torwartraining aus und wie üben Sie Reaktionsschnelligkeit?

Es kommt darauf an, wie lange wir Zeit zum Torwartraining haben und was der Schwerpunkt des Trainings ist. Die Reaktionsschnelligkeit kann man nicht sehr verbessern. Man hat die oder man hat die weniger. Was man trainieren kann ist zum Beispiel die Haltung der Hand, wenn man schon eine Parade, wo Reflexe benötigt werden, macht.

Beherrscht ein Torwart auch alle Tricks am Ball wie die Spieler?

Manche Torhüter auf jeden Fall. Ich persönlich aber nicht.

Was geht Ihnen vor einem Elfmeterschuss durch den Kopf?

Es ist oft verschieden. Eine Sache bleibt aber immer gleich "Jakob, halte den Elfmeter".

Wie schützt sich ein Torwart vor Verletzungen?

Ich lege viel Wert auf langes Dehnen/Stretching. Das hilft mir viel.

Was war für Sie Ihre größte Niederlage?

Ich bin noch zu jung um meine Karriere zu rekapitulieren. Bis jetzt tut mir aber am meisten leid, dass ich mich nicht in der ersten Mannschaft von Austria Wien langfristig durchsetzen könnte. Ich würde das aber nicht als eine Niederlage bezeichnen.

Haben schon höherklassige Mannschaften angefragt zwecks Mannschaftswechsels?

Nein, bei mir hat sich kein Verein gemeldet und bei Budissa Bautzen auch nicht.

Der Bautzener Bote wünscht Herrn Jakobov alles Gute, keine Verletzungen und immer ein „sauberes“ Tor.

Margit Hackbarth

SPG Hochkirch/Kubschütz holt den 1. Kubschützer C-Junioren-Cup

(hb) Bei Tropischen Temperaturen gab es den 1. Kubschützer C-Junioren-Cup. Fünf Mannschaften hatten sich angemeldet. Leider sagten zwei kurzfristig wegen der Temperaturen ab.

So gingen mit Budissa Bautzen, der Sorbischen Auswahl und dem Gastgeber, die wohl zur Zeit stärksten Mannschaften des Westlausitzer Fußballverbandes, an den Start. Am Ende siegte der Gastgeber in einen gutklas-

sigen Turnier vor Budissa und der Sorbischen Auswahl. Bester Spieler wurde Max Korb und bester Schütze Franz Voigt, beide vom Gastgeber. Bester Torhüter wurde Pascal Paulick von der Sorbischen Auswahl.

Besonderer Dank geht an allen Helfern und Sponsoren, besonders Maik Simm und Frank Helbig, Inhaber vom Ofenbau Rölke, Ol Physio Bautzen und dem dm Markt Bautzen.





65 Jahre Handballverein Sohland/Spree

Mit 52 Jahren aktiver Mitgliedschaft gehört man zum „Alten Eisen“ des Vereins

Einer der erfolgreichsten Oberlausitzer Vereine ist der Handballverein in Sohland a.d. Spree. Von seinen derzeitigen 206 Mitgliedern sind 82 Kinder und Jugendliche. Der Verein kann in diesem Jahr auf das 65-jährige Jubiläum blicken. Bereits im Jahre 1950 wurde die BSG Empor Sohland, Sektion Handball, gegründet. Mit der politischen Wende haben sich dann die unterschiedlichen Sektionen der damaligen BSG Empor Sohland verselbständigt. So wurde am 13. Juli 1990 der HV Schwarz-Weiß Sohland gegründet.

Einer, der viel aus der Geschichte des Vereins erzählen kann, ist Klaus Böhme, denn er nimmt bereits seit 52 Jahren an Sektions- und Vereinsleben aktiv teil. Schon mit 14 Jahren war er in der Sektion Handball Kassierer. Auch während seines Studiums an der TU Dresden blieb er dem Handballsport treu - an den Wochenenden im heimatischen Verein und in der Woche als Handballtrainer unter den Studenten. 1978 wurde Klaus Böhme (im Bild) Vorsitzender der Sektion und im Juli 1990 Vereinsvorsitzender. Vor zwei Jahren wurde für die Nachwuchsmannschaften eine Spielgemeinschaft mit dem HV Oberlausitz Cunewalde gebildet. Zur neuen Saison wird diese Spielgemeinschaft noch um eine Frauen- und eine Männermannschaft erweitert.

Gespielt wird in beiden Orten, in der Oberland-Sporthalle in Sohland und in der Wilhelm-von-Polenz-Sporthalle in Cunewalde.

„Über die Oberland-Sporthalle sind wir sehr dankbar, bietet sie doch gute Voraussetzungen für den Handballsport. Allerdings ist ein Wermutstropfen im Jubiläumsjahr, dass nun auch in Sohland eine Hallennutzungsgebühr eingeführt werden soll, die uns mit rund 6000 Euro jährlich belasten wird und u.a. ohne eine Erhöhung der Mitgliedsbeiträge nicht zu finanzieren ist“, so der Vereinschef. Auf die Frage, welches Ziel er sich für die nächste Zeit stellt, antwortet er: „Meine Aufgabe bis zur nächsten Vorstandswahl 2018 wird es sein, einen würdigen Nachfolger zu finden. Außerdem wünsche ich mir mehr Zugänge für unsere Nachwuchsmannschaften.“

Im Jubiläumsjahr soll es am Sonnabend, den 29. August, einen Vereinsvergleich der Männer mit dem HVO Cunewalde geben. Anpfiff für die Begegnung der 1. Männermannschaften wird voraussichtlich um 16.00 Uhr in der Oberland-Sporthalle, in Sohland a.d. Spree sein.



An diesem Tag gibt es außerdem weitere Spiele für die Nachwuchsmannschaften. Nähere Einzel-

heiten sind den örtlichen Aushängen zu entnehmen.

Kerstin Kunath

BAUSERVICE Peter Westerbeeck

Bahnhofstraße 38 b
02689 Sohland

- Neubau
- Um- und Ausbau
- Baureparaturen
- Putz- und Maurerarbeiten

Tel. 03 59 36 / 3 03 19
Fax 03 59 36 / 4 54 47
Funk: 0160 / 2 80 22 20

Ihr Partner in Sachen Auto



ISUZU



Wir lieben Autos.

AutoCenter
Oberlausitz AG

Autohaus

Aco Hohlfeld

Bautzen & Sohland

www.aco-live.com

www.handball-sohland-spree.de

Reisezeit

Urlaub auf Balkenien

URLAUB
in der schönen
Sächsischen
Schweiz



Familie Eibenstein

Ferienwohnung in Bad Schandau
für 2 Personen.

Übernachtungspreis ab 31,- Euro

Elbstraße 1, 01814 Bad Schandau
Telefon: (035022) 40735
Telefax: (035022) 50366
E-Mail: kontakt@eibenstein.de

www.eibenstein.de



Sommercafé im Garten

In den Sommerferien eröffnet erstmalig jeden Sonntag **bis 23. August 2015** von 14.00 bis 20.00 Uhr das Sommercafé im Garten der Schwesternhäuser, Zinzendorfplatz 7, in Kleinwelka. Neben erfrischenden Getränken, Kaffee, Tee und selbst gebackenen Kuchen erwartet die Gäste ein musikalisches Rahmenprogramm. Eingeladen sind Musiker, die wahre Meister ihres Instrumentes sind. Zu erleben ist eine instrumentale Vielfalt von B wie Bandonion bis Z wie Zither. Die musikalische Bandbreite wird sich von Evergreens über Jazz, Klassik,

Grammophonklängen bis hin zur Kaffeehausmusik und eher unbekannteren Melodien bewegen. Das musikalische Rahmenprogramm findet jeweils von 15.00 bis 17.00 Uhr statt. Jeden Sonntag sind zudem besondere Konzerte geplant.

- 19.07. Jens Vetter – Theremin
- 26.07. Michal Müller – Zither
- 02.08. Peter Till – Universal Druckluft Orchester
- 09.08. Jens Pflug – Klavier und Gesang
- 16.08. Michael Antoni – Grammophon
- 23.08. Jens Pflug – Klavier und Gesang

CineMotion HOYERSWERDA

Erstmals in digitaler Projektion!

OPEN AIR KINO 2015

an der KRABAT-Mühle Schwarzkollm

 JURASSIC WORLD Mittwoch, 05.08.2015	 TRAUMFRAUEN Donnerstag, 06.08.2015	 FACK JU GÖLTE 1 Freitag, 07.08.2015	 HONIG IM KOPF Samstag, 08.08.2015
---	--	---	---

„Krabat trifft August an der Schwarzen Mühle“
Festspiele 2015

Beginn jeweils um 21.00 Uhr, Eintritt 6,- € / ermäßigt 5,- €

www.cinemotion-kino.de

CineMotion Hoyerswerda
An der Mühle 5 · 03277 Hoyerswerda
Info & Karten: 03571-97 62 12
www.cinemotion-kino.de

KRABAT-Mühle
Koblenzstraße 25 · 03277 Hoyerswerda
(OT Schwarzkollm) · 035722-951133
www.krabatmuehle.de · facebook.de/krabatmuehle

Spreewaldromantik

3 ÜN/FR im DZ | 2x Abendessen | 1x 3-Gänge-Romantik-Dinner | 1x Tageskarte Spreewald
Therme Burg | 1x Eintrittskarte Schloß Branitz |
1x Kahnfahrt Burg

p.P. im DZ
215,00 €

Freie Nutzung Sauna, W-LAN uvm.
Weitere Arrangements unter www.haus-irmer.de

Hotel & Restaurant „Haus Irmer“
Christine Irmer
Berliner Str. 88
03099 Kolkwitz
☎ 0355 287474

HolidayCheck.com
Quality Selection 2015

www.jensvetter.de · www.michal-muller.cz
www.druckluftorchester.de
www.jens-pflug.de · www.ashinka.de



Foto: UVA

Urlaubsliteratur ausleihen

(stadtv) Die Ferien sind da, der Urlaub steht für viele Bautzener vor der Tür: Wer sich für die schönste Zeit des Jahres noch mit Urlaubslektüre, Reiseführern oder auch CDs und Filmen aus der Stadtbibliothek Bautzen bevorraten möchte, sollte das **bis 24. Juli 2015** tun. Aufgrund von Bauarbeiten ist der Sachbuchbereich bereits jetzt nicht nutzbar. Ausgenommen sind Reiseführer, Faltkarten und Reise-DVD, die bis 24. Juli 2015 im Lesesaal zur Ausleihe bereitstehen. Ab 27. Juli 2015 ist die Bibliothek für vier Wochen geschlossen, dies gilt auch für sämtlichen Ausleihen. Voraussichtlich ab Septem-

ber läuft der Bibliotheksbetrieb wieder wie gewohnt. Die „Onleihe Oberlausitz“ und die Kinder- und Jugendbibliothek, Wendischer Graben 1, sind von den Arbeiten nicht betroffen. Letztere öffnet auch in den Ferien jeweils am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 13.00 bis 18.00 Uhr. Vom 10. bis 14. August sowie vom 24. bis 28. August 2015 ist auch die Fahrbücherei der Stadtbibliothek im Stadtgebiet unterwegs. Der Fahrplan ist im Internet einsehbar. Für Informationen stehen die Mitarbeiter der Stadtbibliothek Bautzen unter Telefon 03591 534-850 zu Verfügung.

www.stadtbibliothek-bautzen.de

Ihr Ausflugslokal in der Region

Bergbaude „**Lausitzblick**“



Inh. Helga Perschmann
Zum Monumentberg 12
Hohendubrau OT Groß-Radisch

**Gastronomie . Partyservice
Familienfeiern
großer Spielplatz**

Tel./Fax 035876 46957

info@monumentberg.de · www.monumentberg.de

hin&wegTours **Frank Knobloch**

Oberförstchen 21 · 02633 Göda *Wir nehmen uns Zeit für Ihren Urlaub.*

- 09.08.15 Sommerlaune** inkl. Mittag, Rundfahrt Seenplatte, Schifffahrt Senftenberger See, Kaffeepicknick 39,- €
- 30.08.15 7. Landesgartenschau Oelsnitz** inkl. Eintritt 35,- €



- 28.11.15 Advertszeit im Carte Blanche (Travestieshow in Dresden)** inkl. Eintritt, 3 Gänge Adverts Menü, Stadtrundfahrt 86,- €

Telefon 035930 29720 info@preiswerten-urlaub.de
www.preiswerten-urlaub.de

Kreuzfahrten • Rundreisen • Pkw-Reisen • Last Minute • Kurzurlaub

Dietrich Bonhoefferstr. 7 Telefon: 03585 / 481711
02708 Löbau



www.kartbahn-loebau.de

In den Sommerferien haben wir für Sie jeden Tag ab 14 Uhr geöffnet

Erleben Sie
ANATOMIE
HAUTNAH
im

PLASTINARIUM

in Guben

www.PLASTINARIUM.de



ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag bis Sonntag 10-18 Uhr

(letzter Einlass 16 Uhr)

Tel.: 03561-54 74 382, Uferstraße 22, 03172 Guben

Gewinner steht fest

In der Juni-Ausgabe verlorste der BB ein spreewaldtypisches 3-Gänge-Menü für 2 Erwachsene und 2 Kinder im Hotel Müggenburg.

Gewinnerin ist Familie Katrin Brauer aus Bautzen.

Herzlichen Glückwunsch und guten Appetit!

Leben und Wohnen am Raschaer Berg in Großpostwitz

Freie Bauflächen



- ▶ **Elektrofachgeschäft**
für kleine und große
Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice**
für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



**Zubehör- und Ersatzteilverkauf
für Hausgeräte verschiedener Marken**

**energie
bautzen eG**

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr



**Wir bauen
für Sie!**

- Maurer- und Betonarbeiten
- Innen- und Außenputze
- Innenausbau • Trockenbau
- Wärmedämmung
- eigener Gerüstbau
- Baureparaturen

J.-Sebastian-Bach-Str. 6 Telefon 03591 / 299803
02625 Bautzen Mobil 0172 / 3514664

**TREPPENBAU
TRUSKAT**

**Massivholz- und
Bolzentreppen**

Gewerbegebiet Am Steinbruch 2
02708 Kottmar OT Niedercunnersdorf
Tel. 035875 / 62727, Fax 035875 / 62729
info@holztreppen-sachsen.de
www.holztreppen-sachsen.de

Baufirma Kuntsche

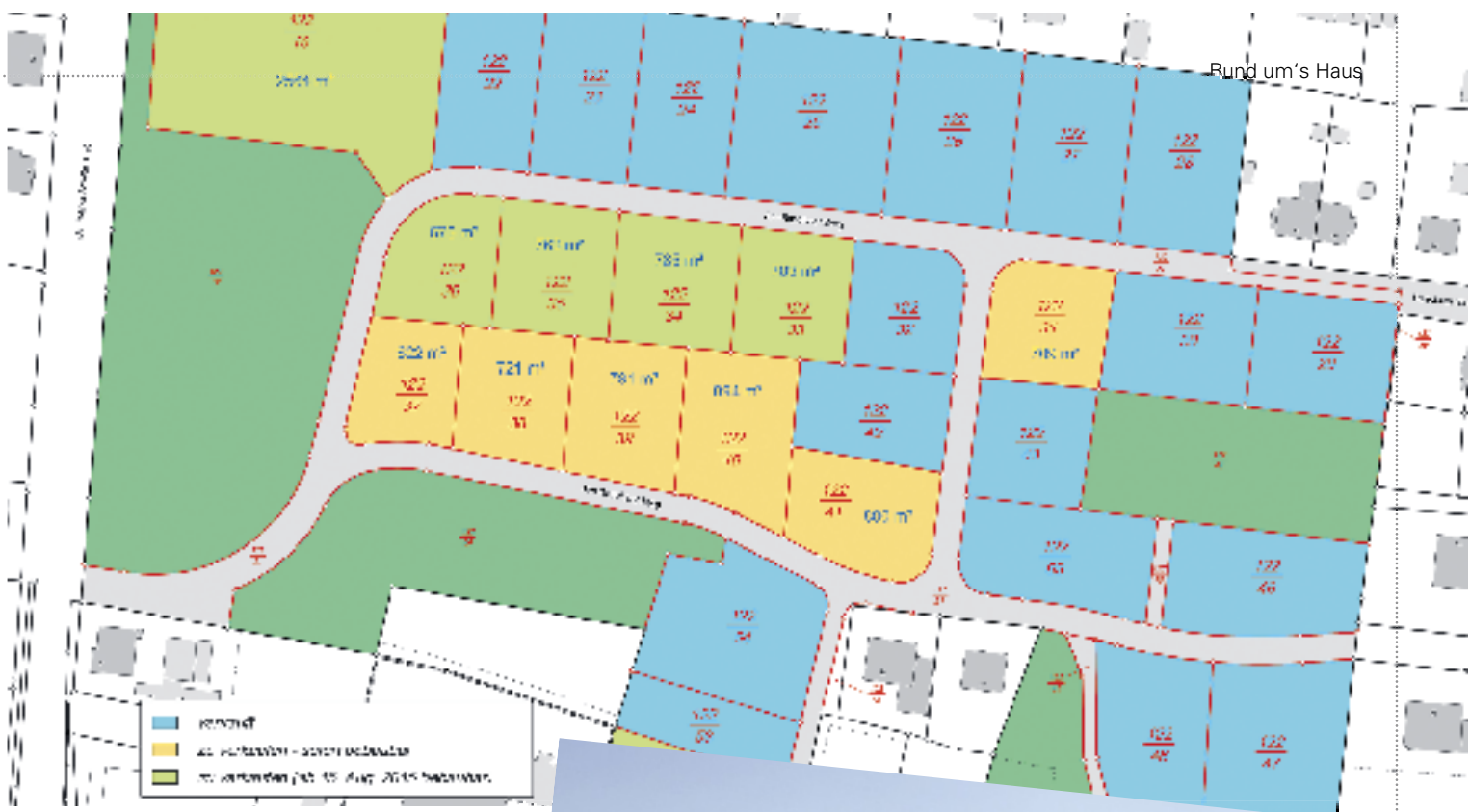
Tiefbau & Gebäudeservice



- Tiefbau • Pflasterarbeiten
- Garten- & Landschaftsgestaltung
- Ausbau- & Fliesenlegerarbeiten

02625 Bautzen
Neusalzaer Str. 22 www.kuntschebau-bautzen.de

Telefon (03591) 3515999 . Telefax (03591) 279274



Flurkarte für Baugebiet Raschaer Berg.
Baugrundstücke können zwischenzeitlich
verkauft sein.



In Großpostwitz, genauer gesagt am Raschaer Berg mit seiner Südhanglage, werden derzeit einige neue Häuser gebaut. Aufgrund der hohen Nachfrage, wie auch in anderen Gemeinden um Bautzen herum, sind nur noch wenige Baugrundstücke zu erwerben. Neben dem günstigen Grundstückpreis von 35€/ m², spielt auch die kurze Anbindung nach Bautzen, aber auch die gute Infrastruktur der Gemeinde Großpostwitz eine entscheidende Rolle. Apotheken, Ärzte, Kindergärten und ortsnahe Schulen sind für die meisten Eigenheimbauer ebenso entscheidend, wie die derzeitigen Kreditzin- sen.

Mehr Infos zum Bebauungsplan gibt es im Internet.

www.grosspostwitz.de

BAUGESCHÄFT PETER VOIGT G
M
B
H

Hohe Straße 9 · 02829 Markersdorf · OT Holtendorf (Kreis Görlitz)



- Schlüsselfertiges Bauen von Ein- und Mehrfamilienhäusern
- Bau von Gewerbeobjekten • Sanierung von Wohn- und Gewerbeobjekten
- Auf Wunsch komplette Bauleistung von der Planung bis zur Übergabe!

☎ (03581) 7424-0 • Fax 7424-13 • www.voigt-bau.de



Ihr Partner
für den Bau
seit 1990










KfW-Förderung für mehr Einbruchschutz Zuschuss oder Kredit für sicheres Wohnen

Mit einer KfW-Förderung zeigen Hausbesitzer nicht nur hohen Heizkosten die rote Karte, sondern auch Einbrechern. Denn mit ihren Zuschüssen und zinsgünstigen Krediten fördert die KfW auch mehr Einbruchschutz für das Eigenheim. Mit einer Förderung als Finanzspritze können die typischen Schwachstellen am Haus beseitigt werden.

Fachbetrieb mit Tradition

- individuelle Beratung, Fertigung und Montage von Türen, Fenstern und Wintergärten aus Aluminium
- Brandschutz- und einbruchhemmende Elemente
- Schmiedearbeiten
- Tore, Treppen, Geländer ständige Torausstellung
- Sonderkonstruktionen aus Stahl, Aluminium und Glas



FREUND METALLBAU GmbH

Sortitz 31, 02627 Kubschütz
www.sicher-im-Haus.de
www.freund-metallbau.de

☎ (03 59 39) 81 20 2

Sicherheits-Service

K&E Kurt-Pchalek-Straße 6
02625 Bautzen

Kretschmer & Eisert

Verkauf und Montage von Sicherungselementen, Schließanlagen, Tresoren, Kassetten, Schloss- & Beschlagtechnik

Telefon (03591) 41914 • Fax 03591 599010

Insektenschutz Schlüsseldienst Briefkastenanlagen

Bauschlosserei Müller

Inh. A. Schulze
Handwerk seit 1948

Anfertigung von: Treppen • Geländern • Gittern • Toren
Zäunen • Schmiedearbeiten • Balkonen • Vordächern

Preuschwitzer Str. 4 • 02625 Bautzen • Tel. 03591 304587
www.insektenschutz-bautzen.de



Fenstereinbruchschutz wirkt!

Ein Einbruch in den eigenen vier Wänden bedeutet für viele Menschen, ob jung oder alt, einen großen Schock. Dabei machen den Betroffenen die Verletzung der Privatsphäre, das verloren gegangene Sicherheitsgefühl oder auch schwerwiegende psychische Folgen, die nach einem Einbruch auftreten können, häufig mehr zu schaffen als der rein materielle Schaden. Im Jahr 2014 ist die Zahl der Wohnungseinbrüche erneut angestiegen. Die Polizeiliche Kriminalstatistik verzeichnet rund 152.000 Fälle, das ist ein Anstieg von 1,8 Prozent gegenüber 2013. Eingebrochen wurde meist über leicht erreichbare Fenster und Wohnungs-


bzw. Fenstertüren, die Einbrecher verursachten dabei einen Schaden von über 420 Millionen Euro. Meist werden Fenster vom Einbrecher mit einfachem Werkzeug aufgehebelt. Leicht erreichbare Fenster-, Terrassen- und Balkontüren sind gefährdet.

Neubau / Umbau

Der Einbau neuer einbruchhemmender Fenster oder Fenstertüren ab der Widerstandsklasse 2 (nach DIN EN 1627) bietet einen guten Einbruchschutz. Diese Fenster werden einer praxismgerechten Einbruchprüfung unterzogen. So ist sichergestellt, dass alle Komponenten der Konstruktion aufeinander abgestimmt sind und einen guten Schutz bieten.

Wohnungseinbruch in Deutschland

Diebstahl unter erschwerenden Umständen - Wohnungseinbruchsdiebstahl



Wir wollen, dass Sie sicher leben. Ihre Polizei. www.polizei-beratung.de

WIE OFT WIRD EINGEBROCHEN?

Erfasste Fälle (einschließlich Versuche)

Jahr	Fälle
2013	149.500
2014	152.123

WIE WIRD EINGEBROCHEN?

Einfamilienhäuser: meist über Fenstertüren und Fenster.

Mehrfamilienhäuser: meist über Wohnungstüren und leicht erreichbare Fenster und Fenstertüren.


WIE VIEL WIRD GESTOHLEN?

Schadenssumme in Euro

Jahr	Schadenssumme (Mio. Euro)
2012	404,8
2013	427,5
2014	422,3

ENTWICKLUNG DER FALLZAHLEN

Erfasste Fälle (einschließlich Versuche)




AUFKLÄRUNGSQUOTE 2014

15,9%

GESCHEITERTE EINBRÜCHE

Entwicklung der Einbruchversuche (in Prozent)



Sicherheitstechnik wirkt: Mehr als ein Drittel aller Einbrüche scheitert durch gut gesicherte Häuser oder Wohnungen und eine aufmerksame Nachbarschaft.

KEINBRUCH Sichern Sie Ihr Zuhause. Infos unter: www.k-einbruch.de

ICH LEBE SICHER Eine Initiative Ihrer Polizei und der Wirtschaft.

Daten aus: Polizeiliche Kriminalstatistik 2014 BRD, Bundeskriminalamt
Gestaltung: infografik.biz

Nachrüstung

Bei Holz- oder Kunststofffenstern mit Einhand-Drehkippbeschlägen kann der vorhandene Beschlag vom Fachmann häufig um Sicherheitselemente erweitert bzw. gegen einen einbruchhemmenden Beschlag ausgetauscht werden. Abschließbare Fenstergriffe reichen nicht aus, weil sie keinen Aufhebelschutz bieten. Ihre Anwendung ist nur in Verbindung mit einem einbruchhemmenden Fensterbeschlag sinnvoll. Ob Ihre Fenster für eine solche Nachrüstung geeignet sind, sollte mit der (Kriminal-)Polizeilichen Beratungsstelle bzw. dem Fachbetrieb besprochen werden.

Kellerfenster

Handelt es sich bei den Kellerfenstern um „normale“ Fensterkonstruktionen, z.B. in Souterrain-Wohnungen, empfiehlt es sich, diese wie Erdgeschossfenster zu sichern oder mit Gittern auszustatten.

Hinweis: Der Einbau oder die Aufarbeitung von Fenstern wird von der KfW mit dem Förderprodukt Energieeffizient Sanieren gefördert. Orientieren Sie sich daher bei der Wahl Ihrer Fenster nicht nur am energetischen Kennwert, sondern auch an der Widerstandsklasse. Zusammen mit einer Fenstererneuerung oder einer Außenwanddämmung fördert die KfW den nachträglichen Einbau von Rollläden oder Fenstergittern. Der nachträgliche Einbau von elektrischen Antriebssystemen bei Rollläden ist auch als Einzelmaßnahme in unserem Förderprodukt Altersgerecht Umbauen förderfähig.

Haustüren

Wer seine Haustür erneuert und die alte Haustür durch eine neue ersetzt, verbessert die Energieeffizienz seines Hauses. Deshalb vergibt die KfW-Bank auch eine Förderung für die Erneuerung der Haustür. Belohnt wird der Haustürtausch mit einem Zuschuss oder einem zinsgünstigen Förderkredit.

Badespaß im eigenen Pool

(djd/pt). Der Trend zum Pool im eigenen Garten ist ungebrochen: Das Schwimmbecken in der grünen Oase steht für gesunde Bewegung und aktive Entspannung.

„Wer einen Pool besitzt, gönnt sich und der ganzen Familie den erfrischenden Aufenthalt am Wasser nicht nur in den wenigen Urlaubswochen und bei einem gelegentlichen Freibadbesuch, sondern täglich über viele Monate“, meint Oliver Schönfeld vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de.

Platz für den Pool ist in fast jedem Garten

Die Voraussetzungen für ein Schwimmbad hinterm Haus bietet fast jeder Garten. Der Platz sollte nicht zu schattig sein und wegen des Laubs auch möglichst nicht zu dicht mit großen alten Bäumen bestanden sein. Ob man einen Pool im Boden versenkt oder als Aufstellbecken installiert, hängt nicht zuletzt vom verfügbaren Budget ab. Viele verschiedene Pooltypen gibt es bei Ihrem Anbieter in der Region. Informieren Sie sich einfach. Mit vorgefertigten Becken und Bauelementen, die sich im Garten mit überschaubarem Aufwand einbauen lassen, muss ein Familienpool nicht mehr kosten als ein Sommerurlaub mit Kind und Kegel. Die Auswahl reicht von einfachen runden oder rechteckigen Becken über elegant geschwungene Formen bis hin zu individuell entworfenen Pools. Mit den „Styropool“-Bauelementen lassen sich die Becken individuell planen, zusammenstellen und nach Maß errichten.

Mehr Badespaß mit dem richtigen Zubehör

Das richtige Zubehör sorgt dafür, dass der Pool wenig Arbeit macht und so lange wie möglich genutzt werden kann. Neben der Filteranlage und einer Heizung gehört eine Abdeckung zum Becken. Isolierende Thermoabdeckungen etwa verhindern zum einen Wärmeverluste während der Nacht und an kalten Tagen, zum



anderen schützen sie das Becken vor Laub und anderen Verschmutzungen. Noch komfortabler sind Überdachungen, die den Pool zum Minihallenbad machen und sich bei warmem sonnigen Wetter einfach wie ein Cabrio öffnen lassen. Zum Sauberhalten von Beckenwänden und -böden bestens geeignet sind

Der Pool im eigenen Garten wird im Sommer zum Lebensmittelpunkt für Freizeit, Familie und Freunde.

Foto: djd/Zodiac

Pool-Reinigungsroboter wie der „Vortex“, die selbsttätig durchs Wasser flitzen.

Ideen für Haus & Freizeit

KUMMERD

BERATUNG / VERKAUF / MONTAGE / SERVICE

Fa. Kummer, Löbau
Breitscheidstraße 2, Tel. (03585) 833254
E-Mail: info@kummershop.de

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Schwimmbadbau (Neubau u. Sanierung) ✓ Folienverlegung ✓ Wasserpflegemittel 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Filteranlagen, Pumpen ✓ Solaranlagen, Überdachungen ✓ Teichbau ✓ Ersatzteile
--	---

Kletschka

Planen • Zelte • Markisen

z.B. Kassettenmarkise "sunkis ambient" variabler Neigungswinkel als Sonnen- und Sichtschutz geeignet

z.B. Rollfenster der Wetterchutz für Terrasse und Balkon

GmbH

Direkt vom Hersteller:

- Markisen
- Rollläden
- Rollfenster
- Rolltore u.v.m.

OT Neueibau, Dorfstr. 1, 02739 Kottmar, Tel. (03586) 38 61 43
www.kletschka.de, E-mail: markisen@kletschka.de

Damit die Bienen lange summen

Blühende Pflanzen im Garten sind wichtige Nahrungsquellen für die Insekten



(djd/pt).

S u m m ,
summ, summ,
Bienen summ
herum. Jedes Kind
weiß, dass Bienen von
Blüte zu Blüte fliegen und
Nektar sammeln, der später vielleicht einmal als leckerer Brotaufstrich auf einem Frühstücksbrot landet.

Jeder Gartenbesitzer kann Bienen mit blühenden Pflanzen glücklich machen. Im Idealfall sollte der Garten vom frühen Frühjahr bis zum späten Herbst blühen. Insektenfreundliche Pflanzen sind Frühlingsvorboten wie Krokusse und alle Weidearten. Im Herbst blühen Stauden wie die Fette Henne, die Schafgabe und Asten. Besonders reichhaltig ist der Gabentisch für Bienen, Hummeln und Co. im Sommer gedeckt. Kräuterbeete mit gängigen Küchenkräutern wie Thymian, Oregano, Salbei und Lavendel üben dann eine magnetische Anziehungskraft aus. Auch die Königin der Pflanzen – die Rose – wird bevorzugt von Bienen angefliegen. Wer einen Beitrag zum Schutz dieser wichtigen Insekten beitragen möchte, sollte beim



Wasser und Erdwärme direkt aus dem Garten ins Haus

Fordern Sie ein Angebot an. Wir beraten Sie gern.

☎ 035975.84861



Brunnenbau Protze
Bockmühlenstr. 32
01848 Hohnstein

Fon: 035975 / 84861
Mobil: 0174 / 9912044
Fax: 035975 / 84862

E-Mail:
info@diebrunnenbauer.de
protze@t-online.de

Kauf der Pflanzen darauf achten, dass diese ohne den Einsatz bienengefährdender Insektiziden aus der Gruppe der Neonicotinoide kultiviert wurden. Bei „Obi“ beispielsweise gibt es jetzt ein Rosensortiment, das keine Neonicotinoide enthält. Die Rosen sind mit einem speziellen Etikett „zur Freude der Biene“ ausgezeichnet. Bienen sind nicht nur fleißige Honiglieferranten. Sie haben auch eine entscheidende Bedeutung für unser Ökosystem. Denn viele Obstbäume und Nutzpflanzen sind darauf angewiesen, dass sie von Bienen bestäubt werden. Ohne Bienen gäbe es kaum Äpfel, Birnen, Kirschen oder andere Früchte. Bienen leisten somit einen wichtigen Beitrag zur Artenvielfalt

und zur Sicherstellung unserer Ernährung. Doch das Bienensterben wird global zu einem immer größer werdenden Problem. Die wohl wichtigste Ursache ist die sogenannte Varroamilbe. Aber auch Monokulturen durch den massenhaften Anbau von Nutzpflanzen wie Mais und immer mehr blütenlose Landschaften führen dazu, dass die Bienen im Sommer in einigen Gegenden regelrecht verhungern. Zudem trägt der Einsatz der bienengefährdenden Pflanzenschutzmittel aus der Gruppe der Neonicotinoide zum Bienensterben bei. Vergleichbar mit Nervengiften beeinträchtigen diese Insektizide den Orientierungssinn der Bienen, so dass sie nicht mehr zu ihrem Stock zurückfinden und verenden.



Gartentipps im Juli

Brombeeren ernten: Frühe Sorten reifen bereits Anfang des Monats. Pflücken Sie die Beeren, sobald sie auf Druck leicht nachgeben.

Birnen vor Fraßschäden schützen: Frühe süße Birnensorten und Nashi-Birnen werden oft von Vögeln oder Wespen angefressen. Wenn Sie die schönsten Früchte kurz vor der Reife mit Tüten aus Butterbrotpapier umhüllen, verhindern Sie nicht nur diesen Schaden, sondern halten auch Obstmaden fern.

Himbeeren mulchen: Himbeeren lieben als Waldpflanzen einen humusreichen, kühlen und gleichmäßig feuchten Boden. Deshalb sollten Sie Ihre Beete jetzt mit einer Mulchschicht vor dem Austrocknen schützen. Als Mulchmaterial eignet sich eine Mischung aus gehäckseltem Strauchschnitt und angetrocknetem Rasenschnitt sehr gut. Nach der Ernte müssen Sie die Beerensträucher außerdem nicht mehr so oft gießen.

Kräuter ernten und trocknen: Während man die meisten Kräuter kurz vor der Blüte erntet, wartet man bei Oregano und Thymian, bis die hellvioletten Dolden aufgeblüht sind. Erst dann entfalten die Blätter ihr volles Aroma und bewahren es auch beim Trocknen. Ernten Sie am besten an einem sonnigen Vormittag, nachdem der nächtliche Tau abgetrocknet ist.



Ein entspannter Mensch ist ein gesunder ...

Ernährung Bewegung Entspannung

Termine nur nach Vereinbarung

mail@gesundheitspraxis-sb.de

www.gesundheitspraxis-sb.de

Telefon 03591 - 5 95 03 43

Mobil 0176 - 80 65 99 53



GesundheitsPraxis
Sophia Biebas

Muskauer Straße 13
02625 Bautzen



Mit kuscheliger Behaglichkeit schafft man einen wohltuenden Ausgleich zum Alltag. Foto: djd/www.cottonusa.de

(djd/pt). Entspannende Musik, Kerzenschein und Abtauchen ins wohlig-warme Wasser: Viel mehr ist für das heimische Erholungsprogramm nicht nötig. Gut duftende Badezusätze oder Essenzen aus ätherischen Ölen wie Jasmin, Orange, Rose oder Lavendel sorgen für Rundum-Entspannung und Glücksmomente. Nach dem Bad und dem Eincremen mit einem Körperöl oder einer reichhaltigen Körpermilch kann man sich in einen flauschigen Bademantel oder ein Badetuch hüllen und bei der Lieblingsmusik und einer Tasse Kakao oder Tee relaxen. Softe und saugstarke Textilien aus reiner U.S.-Baumwolle beispielsweise geben einem dabei das Gefühl von Wärme und Geborgenheit. Viele Informationen rund um Baumwolle gibt es

Gefühl von Wärme und Geborgenheit

Ein kleines Wellnessprogramm lässt den Alltag vergessen

unter www.cottonusa.de.

Die Naturfaser nimmt die Feuchtigkeit auf und transportiert sie vom Körper weg nach außen, wo sie verdunsten kann. Besonders weich, saugstark, hautfreundlich und formstabil sind dabei Textilien aus amerikanischer Baumwolle, wie zum Beispiel das Luxusfrottier „Dreamflor“ von Christian Fischbacher und andere Produkte, die das Qualitätszeichen „Cotton USA“ tragen. Die Marke geht mit qualitativ hochwertigen Produkten einher, die beispielhaft die Leidenschaft und das Verantwortungsbewusstsein ganzer Farmergenerationen in den USA widerspiegeln. Außerdem steht das Qualitätszeichen für Reinheit, Geborgenheit und Verantwortung. Wer seiner gestressten Haut etwas Gutes tun will, trägt vor dem Bad eine pflegende Gesichtsmaske auf. Ein schneller Schönmacher ist zum Beispiel eine Avocado-Maske, die sich leicht selber machen lässt. Einfach

die Avocado zerdrücken, etwas Honig untermischen und cremig rühren. Vielleicht bleibt auch noch Zeit für eine Maniküre oder Pediküre, die Händen und Füßen schnell wieder zu einem gepflegten Aussehen verhilft. Die Rillen auf der Nageloberfläche mit einer Polierfeile glätten, Nagelöl in Nägel und Nagelhaut einmassieren und anschließend mit einem Produkt mit hohem Urea-Gehalt eincremen.



Schaffen Sie es täglich ausreichend Obst und Gemüse zu essen? Ein SMOOTHIE ist ein püriertes Fruchtgetränk, das man bequem genießen kann.

VOLL FRUCHT

Als Smoothie bezeichnet man ein Getränk aus pürierten Früchten oder Obst. Anders als bei normalen Fruchtsäften verwendet man für Smoothies, abgesehen von Schale und Kern, die ganze Frucht. Da Erdbeeren oder Himbeeren nicht das ganze Jahr verfügbar sind, bieten sich für den Smoothie tiefgekühlte Beeren an. Zudem wird Ihr Smoothie so schön kalt und extra cremig.

SMOOTHIE ZUM DESSERT

Noch cremiger wird der Smoothie durch die Zugabe von Joghurt, Milch oder Eiscreme. Dafür einfach Früchte mit Eiswürfeln und dem Milchprodukt Ihres Geschmacks in den Mixer geben und so lange mixen, bis eine cremige Konsistenz entsteht. So schmeckt Smoothie auch toll als leichtes Dessert.

Tipp: Wenn's schnell gehen soll, finden Sie fertige Smoothies im Kühlregal Ihres Supermarktes.

GUT ZU WISSEN

Aufgrund des hohen Fruchtzuckergehalts, sollten Sie einen Smoothie nicht als Durstlöscher, sondern als kleinen Snack genießen. Im Vergleich zu einem 0,2 Glas Apfelschorle mit 50 kcal, enthält ein Smoothie 150 kcal.

(djd). Kratzen und Jucken können die Folgen sein, wenn sich Haut und Textilien nicht vertragen. Von Dermatologen als besonders hautfreundlich charakterisiert werden Textilien aus Baumwolle. Als reine Naturfaser ist Baumwolle atmungsaktiv und hat ein geringes Allergiepotezial. Zu den reinsten und hochwertigsten Baumwollsorten der Welt zählt zum Beispiel amerikanische Baumwolle, die unter Einhaltung nachhaltiger Praktiken angebaut wird.

Sommerschlussverkauf

... alles muss raus

50 % auf die gesamte Kollektion
70 % auf Einzelpaare
 Kinder, Damen-, Herren-Laufschuhe, Hallenschuhe, Fußballschuhe ...

Schuhhaus **Zoch** Das Original!
 Ernst-Thälmann-Str. 11
 02694 Großdubrau
 Tel. 03 59 34/62 60

**Ab Montag,
 20. Juli
 9.00 Uhr**



24. bis 26. Juli



**BAUGESELLSCHAFT
NIEDERKAINA mbH**

**Hochbau Tiefbau
Ausbau Landwirtschaftsbau**

02627 Kubschütz OT Scheckwitz
Tel. (035939) 81736 · Fax (035939) 81735



**REITERHOF
MÜLLER**

**Ausbildung für
Reiter und Pferd**

Traditionell klassisch-individuell

Telefon 03591 22377
www.reiterhof-pension-mueller.de

Kubschützer Eck

Inh. S. Benzig
Baschützer Straße 28
02627 Kubschütz

**An allen Turnier-
tagen Essen
aus der
Feldküche**



Telefon (03591) 22641

Malburg & Dr. Fleischer Partnerschaft, Steuerberatungsgesellschaft



**Wir wünschen unseren Reiterinnen und Reitern
sowie allen Teilnehmenden viel Spaß
und maximalen Erfolg. Vielen Dank an alle,
die unser Turnier unterstützen.**

Bautzen · Karl-Liebknecht-Straße 2 · Tel. 03591 / 48510 · www.malburg-fleischer.de

Auch in diesem Jahr werden am letzten Juli – Wochenende viele Pferde auf der Reitanlage in Baschütz zu sehen sein: Vom 24. bis 26. Juli werden sich etwa 200 Reiter aller Leistungsklassen in Dressur- und Springwettbewerb messen.

Der Verein Pferdesport Bautzen e.V. bedankt sich als Veranstalter einmal mehr bei Gästen, Unterstützern und Sponsoren der Großveranstaltung. Dass wir in diesem Jahr das 9. „Große Bautzener Reitturnier“ durchführen können und damit für das nächste Jahr ein schönes Jubiläum im Blick haben, ist nicht nur angesichts einiger Witterungsrückschläge und chronisch knapper Mittel nicht selbstverständlich. Trotzdem konnte durch den Ein-

satz vieler der Turniersport auf der eigens dafür konzipierten und einzigartigen Anlage erhalten bleiben. So freuen wir uns gemeinsam auf: „Nummer Neun: Das Große Bautzener Reitturnier in Baschütz!“

Das Motto „Pferde, Sport und Spaß für die ganze Familie!“ bleibt natürlich auch das Gleiche: Neben Dressur- und Springwettkämpfen wie dem „Großen Preis von Bautzen“ (am Sonntag), der spannenden Kombiwertung „Blick der Oberlausitz“ (über mehrere Tage) und dem Grüter-Hamich-Dressurcup, wird das wichtige Rahmenprogramm auch nicht zu kurz kommen. Vor dem Festzelt mit kalten und heißen Getränken, Kuchen und Eis wird Kinderfreundliches von Hüpf-



Fotos: LVA - Archiv

Reit- und Springturnier in Baschütz

burg bis Ponyreiten, Interessantes rund um Pferd&Sport sowie Nahrhaftes von HotDog bis Grillhähnchen geboten.

Und natürlich: die Party. Am Samstagabend im großen Festzelt geht es mit inzwischen legendärer Stimmung bis zum nächsten Morgen. Karten dafür gibt es wie immer rechtzeitig zum günstigen Vorverkaufspreis beim Getränkehandel Schneider in Baschütz, in der Bäckerei Richter in Kubschütz sowie in der Baumschule Sämam, Bautzen.

Also auf bald - beim Baschützer Reitturnier!



www.reitturnier-bautzen.de

www.facebook.com/Reitfest

Reparaturen in unserem Meisterbetrieb:

- Bremsenservice
- Reifen
- Klimaservice
- Elektronikservice
- Unfallinstandsetzung
- Fahrwerk
- Batteriedienst
- HU/AU
- Inspektion
- Motortest
- Turbo Expert Partner
- Rußpartikelfilterreinigung



Wir machen, dass es fährt.

Ihr Kfz-Meisterbetrieb

Jörg Schulze

02627 Kubschütz · OT Kumschütz, Nr. 12

Tel. 035939 81348 · Fax 035939 80111



PARTNER

Auf zum Turnier oder wohin Sie wollen!

22% Exklusiver Nachlass für aktive Pferdesportler!¹



ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD

14.890 EUR



Abb. zeigt ASX TOP 2.2 DI-D 4WD Automatik

Der ASX verbindet höchsten Fahrkomfort mit dynamischer Technik. Die kraftvollen Motoren bringen Sie schnell und zuverlässig ans Ziel – optional auch mit elektronischem Allradsystem. Mit einer speziellen Zubehör-Anhängerkupplung zieht er bis zu 1,8 t zuverlässig zum Turnier oder wohin Sie wollen. Ideal für Familien, perfekt für Ihren Alltag. Beim Kauf eines ASX winkt Ihnen ein attraktiver Kundenvorteil von bis zu 22 %¹. Freuen Sie sich auf den zuverlässigen Kompakt-SUV.

1 Kundenvorteil für Pferdebesitzer, Züchter, Reiter mit einer Turnierlizenz ab LK6 oder aktuellem Nachweis einer Turnierteilnahme, persönliche Mitglieder der FN mit gültigem Abrufschein sowie Trainer-FN (mindestens C) bei Neukauf (bar), Leasing oder Finanzierung (Angebote der MKG Bank, Zweigniederlassung der MCE Bank GmbH, Schieferstein 5, 65439 Flörsheim) eines neuen Mitsubishi ASX.

Verbrauchswerte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007:

ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 7,4; außerorts 4,9; kombiniert 5,8. CO₂-Emission kombiniert 133 g/km. Effizienzklasse C. **ASX TOP 2.2 DI-D 4WD Automatik** Gesamtverbrauch (l / 100 km) innerorts 7,1; außerorts 5,1; kombiniert 5,8. CO₂-Emission kombiniert 153 g / km. Effizienzklasse C.

Autohaus Kiethe OHG

Löbauer Str. 62

02625 Bautzen

Telefon 03591/201860

<http://www.kiethe-autohaus.de/>

E-Mail: info@kiethe-autohaus.de



MITSUBISHI
MOTORS



(stadt) Vom 3. bis 5. Juli 2015 haben sich rund 100 jugendliche Brandschutz Helfer zum 20. Zeltlager der Stadtjugendfeuerwehr getroffen. Das Zeltlager fand in diesem Jahr im Waldbad Niesendorf statt. Neben den Jugendfeuerwehren der Stadt Bautzen nahm auch die Jugendfeuerwehr Malschwitz teil. Unter Leitung des Stadtjugendwartes Sven Mühlport ging es nach der offiziellen Eröffnung und dem gemeinsamen Abendbrot zur Jubiläumsparty. Mit kühlen alkoholfreien Cocktails, Popcorn

und bester Musik feierten die Jugendlichen bis spät in den Abend hinein. Am Sonnabend stand ein Geländespiel auf dem Plan – bei über 30°C im Schatten kein leichtes Unterfangen. Mit kühlen Getränken bewaffnet starteten insgesamt 13 Mannschaften. Rund um das Waldbad waren sieben Stationen rund um die feuerwehrtechnische Ausbildung aufgebaut. Bei dem Wettbewerb verlor die Jugendfeuerwehr aus Malschwitz den Wanderpokal an die Jugendfeuerwehr Niederkaina. Anschließend wurde das Jugendfeuerwehr-Abzeichen

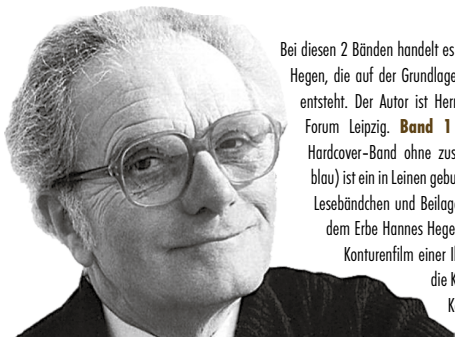
Junge Brandschützer trafen sich zum Jugendzeltlager der Bautzener Feuerwehr



„Jugendflamme“ der Stufen 1 und 2 durch Andreas Berthold, Leiter des Inspektionsbereiches Oberland der Kreisjugendfeuerwehr, abgenommen. Am Nachmittag stand der Sprung in die kühlenden Fluten des Bades auf dem Programm, zudem sich auch ein Boot mit seltsamen Ge-

stalten gesellte: Der Gott Neptun (Herrscher der Meere) kam mit seinen Nixen & Gehilfen an Land, um einige Jugendliche einer „Neptun-Taufe“ zu unterziehen. Sie wurden auf lustige Namen wie etwa „Gurgelnder Goldfisch“ getauft und anschließend in das Wasser zur Taufe befördert.

Die drei Leben des Zeichners JOHANNES Hegenbarth



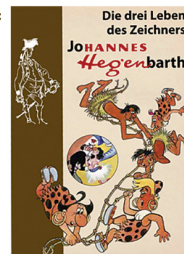
Zum ersten Mal erscheint eine auf den Aussagen von Johannes Hegenbarth beruhende Biografie, ausgestattet mit bisher unveröffentlichten Fotos und anderen Belegen aus seinem Privatarchiv sowie mit Abbildungen seiner Originale aus allen drei Schaffensperioden: seiner Zeit als Pressezeichner und Karikaturist, seiner Arbeit am Mosaik und seiner Tätigkeit als freier Zeichner. Johannes Hegenbarth wollte nie über seine Arbeit reden, sein Werk sollte für sich selbst stehen. Erst in seinen letzten Lebensjahren entschloss er sich, sein Schweigen zu brechen. In vielen Gesprächen gab er Auskunft über wichtige Stationen seines Lebens. Er erzählte Geschichten und Anekdoten und rückte so manche Mutmaßung zurecht, die über ihn, das Mosaik und weitere Stationen seines künstlerischen Schaffens zirkulieren. Dieses Buch versteht sich als sein Sprachrohr, es spannt den Bogen von seiner Kindheit in Böhmen bis zum gestandenen Künstler. Schwerpunkt ist sein Hauptwerk: die von 1955 bis 1975 erschienene Zeitschrift Mosaik. Doch schon frühe Zeichnungen aus der Studienzeit zeigen sein außergewöhnliches Talent und lassen erste Ansätze seines späteren Schaffens rund um das Mosaik erkennen. Auch seine freien grafischen Arbeiten und Zeichnungen, die nicht nur in der Zeit nach dem Ende der Digidags entstanden sind, dokumentieren einmal mehr seine Detailgenauigkeit und den eleganten, sicheren Strich eines Grafikers, der sich immer als Teil der großen künstlerischen Familientradition der Hegenbarths verstanden hat.

Bei diesen 2 Bänden handelt es sich um die Biografie von Hannes Hegen, die auf der Grundlage seiner Berichte und Erzählungen entsteht. Der Autor ist Herr Lindner vom Zeitgeschichtlichen Forum Leipzig. **Band 1** (Cover rosa) ist ein normaler Hardcover-Band ohne zusätzliche Extras. **Band 2** (Cover blau) ist ein in Leinen gebundener Band mit Schutzumschlag, Lesebändchen und Beilage zweier Originalzeichnungen aus dem Erbe Hannes Hegen, eine Folie mit dem schwarzen Konturenfilm einer Illustration aus dem Mosaik sowie die Kopie der auf einem Ausdruck dieser Kontur ausgeführten, farbigen Gestaltung dieser Illustration.

Einfache Ausstattung:
192 Seiten, 4farbig,
Hardcover,
207 mm x 285 mm

Erscheinung: 09./2015

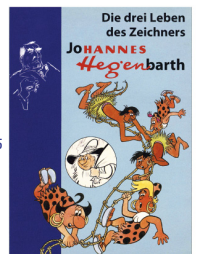
Preis: 29,95 €!



Sonderausstattung:
192 Seiten, 4farbig,
Hardcover, Leinen,
207 mm x 285 mm
mit Lesebändchen und
2 Einlegern.

Erscheinung: 09./2015

Bis zum 30.11.2015
zum Subskriptionspreis
von 49,95 €!
danach 59,95 €



Beide Bände sind lieferbar ab September 2015!

Vorbestellung unter: Telefon 03591 52 93 80 (Mo – Fr von 8 – 15 Uhr)

www.digidags-shop.de



Verabschiedung nach 44 Jahren in der KITA

Ein Kind lieben, heißt: Es so zu sehen, wie Gott es gemacht hat.“ Dieses Zitat von Fjodor M. Dostojewskij könnte man als Leitmotiv der 44-jährigen Tätigkeit von Maria Döring sehen. 1971 schloss sie ihre Ausbildung am Sorbischen Institut für Lehrerbildung in Bautzen als Kindergärtnerin ab. Danach begann sie als Erzieherin im damaligen Reichsbahn-Kinder-

garten in Bautzen. Zu Beginn des Jahres 1972 wechselte sie an die Sorbische Kindertagesstätte „Jan Radyserb-Wjela“ Bautzen. Seit 1. August 1975 ist sie Leiterin dieser Einrichtung, die sich seit 1. Januar 1995 in Trägerschaft des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e.V. (CSB) befindet. Am 1. August 2015 geht Maria Döring in den wohlverdienten Ru-

hstand. Von den Kindern und deren Eltern, ihren Kollegen und Kolleginnen wurde sie am 7. Juli 2015 feierlich mit einem kleinen Programm verabschiedet. Bundestagsabgeordnete und CSB-Vorstandsvorsitzende Maria Michalk würdigte die Arbeit von Maria Döring und dankte ihr mit herzlichen Worten für ihr Engagement für die Kinder und die sorbische Sprache.

Am 1. August 2015 wird Grit Hentschel Leiterin der Sorbischen CSB-Kindertagesstätte „Jan Radyserb-Wjela“ Bautzen. Seit zwei Jahren konnte sie sich an der Seite von Maria Döring einarbeiten und kann nun bestens vorbereitet die Leitung übernehmen. Maria Döring weiß, „dass die Kindertagesstätte bei Grit Hentschel in guten Händen ist“.

Straßen in Bautzen werden gesperrt

Die Verlegung einer neuen Hochdruck-Gasleitung für das Heizkraftwerk Mitte führt in den kommenden Wochen zu verschiedenen Straßensperrungen im Bereich Flinz- und Friedrich-List-Straße. Ab 20. Juli 2015 ist die Kreuzung Friedrich-List-Straße/Muskauer Straße auf Grund von Arbeiten am Trinkwassernetz für drei Tage zusätzlich halbseitig gesperrt. Die Arbeiten im Kreuzungsbereich List-Straße/Muskauer Straße beginnen ca. am 10. August 2015 unter Vollsperrung des betroffenen Bereiches. Die Zufahrt für die Anwohner wird jeweils gewährleistet. Ab 24. August 2015 werden Gasleitung und Kabelleerrohre in der Muskauer Straße verlegt. Die Straße wird dazu im Abschnitt zwischen der Friedrich-List-Straße und dem Gesundbrunnenring voll gesperrt,

Zufahrten für Anwohner, Lieferverkehr und Zufahrten zu den Gewerbetreibenden werden aufrechterhalten.

Archivverbund Bautzen schließt

Der Archivverbund bleibt wegen Bauarbeiten vom 27. Juli bis voraussichtlich Mitte September für die persönliche Benutzung geschlossen. Reservierungen für September werden unter Vorbehalt eingetragen. Für Anfragen sind die Mitarbeiter weiter telefonisch und per E-Mail erreichbar. www.archivverbund-bautzen.de

Veränderungen im Wilthener Rathaus

Zum 01.07.2015 übernahm Frau Silvia Hänsch hauptamtlich die Geschäftsführung der Wilthener Wohnungsbaugesellschaft mbH. In der Stadtratssitzung am 24.06.2015 erfolgte die Verabschiedung durch den Bürgermeister und den Stadtrat von ihrer Funktion als Amtsleiterin Administration, Bau und Finanzen. Herr Stefan Richter wird zum 1. Oktober 2015 die Funktion des Amtsleiters Administration, Bau und Finanzen übernehmen.

BB-Verlosung Wo erholen Sie sich?

Egal ob Bärwalder See oder Adria. Der Bautzener Bote will wissen, wo Sie Urlaub machen. Mailen Sie uns ihr Foto. Unter allen Einsendungen verlosen wir 1x 50 € und 2x 25 €. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. verlosung@bautzenerbote.de

VERLOSUNG

Digitale Plattform für Talente: Online informieren

(djd/pt). Nicht immer ist die erste Berufswahl die richtige: Jede vierte Ausbildung und knapp 30 Prozent der Bachelorstudiengänge

werden dem Bildungsbericht 2014 zufolge in Deutschland vorzeitig abgebrochen. Dazu kommt der Trend zur Akademisierung.

Immer mehr Schulabgänger starten ins Studium statt in eine berufliche Ausbildung. Wichtig sei es für junge Leute vor allem, sich umfassend über Berufsbilder und die Anforderungen zu informieren.



Wir sind ein modernes und innovatives Unternehmen im Fenster, Türen und Fassadenbau. Verarbeitet werden Aluminium sowie Kunststoffprofile des Systemhauses Schüco. Nach Modernisierung und Erweiterung unserer Produktionsstrecke suchen wir ab sofort motivierte Mitarbeiter.

Produktionsmitarbeiter

Aufgabengebiet: Fertigung von Aluminium bzw. Kunststoff Fenster, Türen und Fassaden. Zuschnitt von Aluminiumprofilen sowie das Bedienen der CNC Maschine.
Anforderungsprofil: abgeschlossene Berufsausbildung, als Metallbauer/ Schlosser/ Glaser/ Tischler mehrjährige Berufserfahrung im Fensterbau, selbstständige Arbeitsweise.

Kraftfahrer Klasse CE

Aufgabengebiet: Ausliefern von Fenstern und Türen deutschlandweit
Anforderungsprofil: mehrjährige Berufserfahrung im Transportbereich sowie einen Führerschein Klasse CE. Handwerkliche Begabung im Bereich Tischlerei, Metallbau.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an:

MF Fassadentechnik GmbH • Paulistraße 67 • 02625 Bautzen
Telefon: 03591/29971-0 • E-Mail: amolter@mf-fassadentechnik.de
www.mf-fassadentechnik.de

Schülerplattform: Einblicke in die Arbeitswelt

Speziell an junge Talente richtet sich etwa die Schülerplattform blicksta.de. Hier können Jugendliche in wissenschaftlich fundierten Tests ihre Interessen und Stärken herausfinden und sehen, welche Ausbildungs- und Studiengänge zu ihnen passen. Wer mag, kann direkt mit Unternehmen in Kontakt treten.

Gute Perspektiven in der Ernährungsindustrie

„Die Ernährungsindustrie kann mit

ihren Arbeitsplätzen und Sozialleistungen punkten, wenn sie mit den Jugendlichen erst einmal in Kontakt getreten ist. Schwerer ist es dagegen, diesen Erstkontakt überhaupt herzustellen“, weiß Brigitte Faust, Director HR Employee and Industrial Relations bei der Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG und Präsidentin der Arbeitgebervereinigung Nahrung und Genuss. Umfassende Informationen seien wichtig, damit Azubis und Unternehmen wirklich zusammen passen. Dann könnten auch die Abbrecherquoten verringert werden.

Das Journal für deine Zukunft.

Ausbildung, Beruf, Studium und Ausbildungsplätze...
 Das Ausbildungsjournal ist ein Journal für die Bereiche Lehre, Beruf und Studium. Der Inhalt umfasst authentische Berichte, um Ihre Zielgruppe direkt zu erreichen. Verteilt wird das Journal an allen Schulen und Gymnasien in Sachsen. Natürlich ist es auch bei uns in Bautzen auf der Töpferstraße 5 erhältlich.



facebook.com/ausbildungsjournal

www.ausbildungsjournal.de

Neuaufgabe in diesem Herbst

Sie bilden aus und suchen noch Azubis?

Kontakt:
 T 03591 529380 M margit.hackbarth@ausbildungsjournal.de

Wir suchen:

Arztshelfer/in – medizinische/er Fachangestellte/r.....	10000-1128852911-S	Bautzen
Physiotherapeut/in	10000-1126847020-S	Crosta
Wachmann/-frau – Objektschutz mind. Unterrichtsnachweis nach § 34a Gewo	10000-1129851633-S	Bautzen
Koch/Köchin	10000-1126141244-S	Bautzen
Kaufmann/-frau – Einzelhandel	10000-1128508298-S	Schmölln/Putzkau
Maler/in und Lackierer/in – Gestaltung und Instandhaltung.....	10000-1107533877-S	Burkau/Jiedlitz
Fachkraft – Gastgewerbe.....	10000-1127925632-S	Ralbitz-Rosenthal
Berufskraftfahrer/in – Einsatz auf Baustellen.....	10000-1127524222-S	Elstra
Friseur/in – Damen- und Herren.....	1128949815-S	Ottendorf-Okrilla
Restaurantfachmann/-frau – gutbürgerliche Küche	10000-1128388817-S	Radeberg
Kraftfahrer – Nahverkehr, FS CE, Schüttgut-Kippsattel oder Hängerzug	10000-1126939434-S	Hoyerswerda

Sie haben Interesse an einer der genannten Stellen? Sie möchten mehr wissen um sich zu bewerben? – Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf, nennen uns die Nummer des Stellenangebotes und wir helfen Ihnen weiter!



Bundesagentur für Arbeit
 Agentur für Arbeit Bautzen

Telefon: 0800 4 5555 00 (kostenfrei)

450 Jahre Heimatgeschichte

Gedanken eines Johnsdorfers

Ich lebe schon mehr als 60 Jahre in Johnsdorf, dem kleinen Heidedorf unweit von Königswartha. Der Ort ist mir ans Herz gewachsen und ich möchte mir nicht vorstellen, ihn einmal zu verlassen.

Beim Suchen nach Dokumenten vergangener Zeiten fiel mir ein Kästchen mit alten Zeitungsausschnitten und zum Teil schon vergilbten Papieren in die Hände. Zuerst las ich die wichtigsten Daten, in nüchternen Zahlen dargestellt. Die erste schriftliche Überlieferung eines Dorfes „Janßdorff“ datiert aus dem Jahr 1565.

Wahrscheinlich entstand unser Ort aber schon weit früher, im 14. Jahrhundert, als eine Holzfällersiedlung. Der Name des Dorfes wechselte häufig und lässt sich von Janßdorff (1565) über Jahn-dorff und Jonsdorf bis zur heutigen Schreibweise Johnsdorf (1768) verfolgen. Mit der Zugehörigkeit des Vorwerkes Johnsdorf zum Rittergut Königswartha verbanden sich seither Fron- und Spanndienste und vielfältige Abgaben für die Heidebauern aus Johnsdorf.

Mir fiel ein abgegriffenes Heft mit einem Eisernen Kreuz auf dem Deckblatt in die Hände. Ich las den Titel „Gefecht am Eichberg - 19. Mai 1813“. An jenem Tag zogen russische und preußische Sol-



Um diesen Ort ranken sich ja bekanntlich mehrere Sagen und ich erinnere mich gehört zu haben, dass es ein Generalsgrab aus jener Zeit sein soll.

daten durch Johnsdorf, erst auf dem Vormarsch, dann auf dem Rückzug. Es war der Vorabend der großen Schlacht bei Bautzen. Im Walde, am Wege von Johnsdorf nach Steinitz, steht ein steinernes Kreuz-Kreuzstein mit einem eingritzten Schwert.

In meiner Sammlung entdeckte ich Fotos vom Straßenbau in Johnsdorf aus dem Jahr 1920. Ich suchte weiter und fand einen Bericht über die Elektrifizierung von Johnsdorf, welches bedeutendes Ereignis. Ende 1922 gab es in den meisten



Johnsdorfer beim Stellen der Getreidepuppen

Stuben elektri-

sche Lampen, statt der Petroleumfunzeln.

Unter meinen Fotos fand ich auch zahlreiche Bilddokumente aus der Zeit, als die Arbeit auf dem Feld, im Wald oder am See schwere körperliche Arbeit bedeutete. Das galt für Männer und Frauen gleichermaßen, denn zur Ernährung der Familien wurden alle Hände gebraucht. Zu sehen sind Frauen bei der Getreideernte, ein Fischer mit einem riesigen Karpfen, den er aus dem Wasser zieht und auch die Arbeiter beim Holzeinschlag im nahen Wald.

Ich fand auch Fotos von einem Trauerzug, der durch die Straßen von Königswartha zog. 1925 starb der letzte Rittergutsbesitzer aus Königswartha, Gerhard Kluge. Der Sarg wurde dabei von acht Männern in Forstuniformen getragen. Das Rittergut Königswartha und damit das Vorwerk Johnsdorf, sowie die Güter Casslau und Kol-



bitz fielen an den Bruder des Verstorbenen, Herbert Kluge. Dieser war bereits Herr auf Gut Uhyst. In Johnsdorf versah der Verwalter Bormann die Geschäfte

für den Gutsbesitzer.

Ebenso fand ich einen Ausweis des Radfahrvereins Königswartha und ein Bild von zwei Johnsdorfer Radfahrern, Gerhard Pötschke und Richard Schwurack. Beide sind vor der Schneekoppe im Riesengebirge zu sehen, wohin sie im Jahr 1930 mit ihren Rädern unterwegs waren. Dies ist auch heute noch eine respektable Leistung mit dem damals vorhandenen „Material“.

In Johnsdorf sollte, wie in unzähligen anderen deutschen Dörfern und Städten auch, im Jahre 1933 mit der Pflanzung einer Eiche symbolisch ein tausendjähriges Reich begründet werden.

Die Eiche auf dem Dorfplatz steht heute noch, das tausendjährige Reich war nach nur 12 Jahren untergegangen. Unsägliches Leid war während dieser Zeit auch über unser Dorf hereingebrochen. Im Vorwerk des Ortes wurde

1937 ein Heim der Hitlerjugend eingerichtet. Drei Jahre später, nach Ausbruch des Zweiten Weltkrieges, dienten das große Wohnhaus und die Nebengebäude der Unterbringung von französischen Kriegsgefangenen.

Das dörfliche Leben begann sich langsam wieder zu gestalten. In meiner Sammlung entdeckte ich einen Zettel. Er stammte von der Gründungsversammlung der Johnsdorfer freiwilligen Feuerwehr im Jahre 1947. Neun Kameraden trugen sich in diese Anwesenheitsliste ein. Rudi Frenzel wurde der erste Wehrleiter. Im gleichen Jahr entstand das alte kleine Gerätehaus für die alte TS 3 auf dem selbstgebauten „grünen Zweiräder“. Wenn ich die Fotos nicht vor mir hätte, könnte ich mir kaum vorstellen, wie es damals in unserem Dorf aussah. Aus dem Frühsommer 1948 stammt eine andere Rarität: Ein Aufruf zur Teilnahme am Volksbegehren zur Deutschen Einheit im Ort Johnsdorf. Heute wissen wir alle, dass es noch mehr als 40 Jahre dauern musste, bis diese Einheit Realität wurde.

Von nun an wird die Johnsdorfer Chronik immer mehr die Betrachtung meines eigenen Lebens hier im Ort. Ich weiß, dass es spannende und interessante Geschichten über Johnsdorf und seine Bewohner zu allen Zeiten gibt.

Werner Sporka,
Johnsdorf im Juni 2015



650 Jahre Jeßnitz

Festwochenende vom 17. bis 19. Juli

Freitag / piatek
19.00 Uhr

Bieranstich und gemütliches Beisammensein mit Livemusik der Gruppe „Fünf an der Feier“
natočenje piwa a zhromadna zabawa při hudźbje z akordeonom

22.00 Uhr

Disco mit Ben Davis
disko z Ben Davisom

Samstag / sobota
13.00 Uhr

Fußballturnier
koparski turněr z wjesnymi mustwami
Programm der Jeßnitzer Kinder
Kaffee und Kuchen

15.30 Uhr

Theaterstück des Dorfvereins Bjesada e.V.
program Jasnčanskich džěci, tykanc a kofej

19.00 Uhr

Tanz im Festzelt mit der tschechischen Blaskapelle:
„Pardubicka šestka“ und DJ Sippi
reje w swjěženskim stanje z českey kapalu „Pardubicka šestka“ a DJ Sippiom

20.00 Uhr

Sonntag / neděelu

10.00 Uhr Frührschoppen mit den lustigen Musikanten
raňše piwko z dujerskej hudźbu

ites Rahmenprogramm für Groß und Klein mit Hüpf-, Kinderschminken und anderen Überraschungen. das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt.

Eintritt an allen Tagen ist frei!

ny program za wulkich a małych mjez druhim z anskim hrodom, šminkowanjom a dalšimi překlakami. Wo čelne derjeměće so postaramy! Zastup wšitkich dnjach damotny!



Splitterflächen zum Kauf gesucht



Suche zum Kauf im Gemeindegebiet
Wiesen oder Waldflächen
zur landwirtschaftlichen Hobbynutzung.
Max. 3 ha Fläche.
Tel.: 0176 / 64223957

Der SKC lädt ein zur IV. Sommerlichen Narredey 

Höret, höret edle Recken und holde Jungfern. Ihr Leute aus Stadt und Land. Vernehmt, was euch der SKC kundgetan.
Wir geben uns die Ehre, am VIII. Tage im Monat Augusto im Jahre MXXV in den Hofepark zu Schönbach zum Feste einzuladen.

Eintritt frei
(08. August 2015, 15 Uhr)

Falknerei www.greifvogelwarte-oberlausitz.de
Mittelalterliche Spezialitäten
Kräuterstand
Metstand & Cocktailbar
Kalb vom Spieß
Beheizter Badezuber
mittelalterliches Treiben
Gauklerei & Tänze
Armbrustschießen

Weiter geht es am 14.11.2015 zur Eröffnungsveranstaltung der 31. Saison im Schützenhaus Dürrhennersdorf.

Infos: www.schoenbacherkc.de
oder unter 017634476239

 **Forstfest Kamenitz**

21. bis 27. August 2015

www.forstfest-kamenitz.de

**Live-Musik
Umzüge
Rummel**



Samstag, 18. Juli

14.00 Uhr Volleyballturnier im Freibad
Eröffnung des Festplatzes

15.00 Uhr **Kinderprogramm**
Spannend, Interessant
und zum Mitmachen

20.00 Uhr **Live-Musik mit der
COCO-Partyband**

An allen Tagen:
Viele Attraktionen rund um's Festzelt:
Feines vom Grill, Fischemmen, Eis, Getränke,
Schießbude, Karussell, Kartzbude und
vieles mehr!

Dorffest



Steinigtwolmsdorf

...wir erwarten Euch!!

Sonntag, 19. Juli

10.00 Uhr **Oberlausitzer Frühschoppen**
>> NEU >> Witzig und gut gelaunt in Ober-
lausitzer Mundart empfängt Sie
Hans Klecker und der Männerchor
„Birkgut“

11.30 Uhr Mittagessen aus der **Gulaschkanone**

14.00 Uhr **Großer Kindernachmittag** mit
Riesen-Luftfruttsche, Hüpfburg,
Spielmobil, Kinderschminken

14.00 Uhr **Die Blaskapelle Baschütz**

20.00 Uhr Festausklang mit der **Midnight Disco**

21.00 Uhr **Fackelumzug**

22.30 Uhr **Großes Höhenfeuerwerk** mit
musikalischer Untermalung

Wir danken unseren Sponsoren:
Spedition Marshall Tischlerei Loske Bäckerei Wether SEAT-Autohaus Krenz Landmaschinenfabrik Salsland Tischlerservice Blatts Getränke Schott Landtechnik Steinborn Biotra Bau
Containerrental Schleiback Holzang-Sanitär Stöglich SEBALD DESIGN Feinbäckerei Barkhardt Gerd Wolf Gemeinde Steinigtwolmsdorf Messebau Wierose Tiefbau Pleitsch Elektroanlagenbau Neukirch

www.steinigtwolmsdorf.de

20 Jahre Böttcher & Fischer -
DAS JUBILÄUMSFESTIVAL

29. August 2015
Kamenz - Hutbergbühne




KARAT • Purple Schulz
RUBETTES feat. Bill Hurd

COSTA & LUCAS CORDALIS • HARPO • CORA
Dirk Michaelis • FANCY • Achim Mentzel • IC Falkenberg • LOTOS

Tickets: www.funtix.de und 0 18 05/30 10 30*
und in allen Geschäftsstellen des WochenKurier
*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreis 0,42 €/Min.

Veranstaltungen mailen Sie an
satz@bautzenerbote.de oder per Fax an: 03591 529382

18. Juli

KONZERT

17.00 Uhr: Orgel punkt fünf. Ort: Haupt-
kirche St. Marien Kamenz

MARKT

bis 19. Juli: 17. Schlesischer Tippelmarkt
in Görlitz, Obermarkt. Töpfer aus ganz
Deutschland treffen sich in der Görlitzer
Altstadt, um ihre Arbeit anzubieten. Neben
dem schlesischen Toppelweib und dem
singenden Töpfer erleben sie ein vielfältiges
Rahmenprogramm schlesischer
Lebensart und Tradition und ganz vielen
„Tippel“. Infos unter www.tippelmarkt.de

19. Juli

WANDERUNG

Radwanderung Zwischen Czorneboh und
Bieleboh. Der Bischofswerdaer Wander-
verein e. V. lädt ein. Gäste sind herzlich
willkommen. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net,
Telefon 03594 702403

AUSSTELLUNG

bis 16.8.2015: Ausstellung von Acryl-
bildern mit Barbara Gerlach. Geöffnet
immer Samstags von 14.00 - 18.00 Uhr
und nach Vereinbarung (unter 03591 /
270636 oder angele-art@gmx.de). Ort:
02625 Bautzen, Fabrikstr. 50

14.00 Uhr: Öffentliche Führung durch
die aktuelle Sonderausstellung Vanden,
Burgunden & Co – Germanen in der
Lausitz für große und kleine Besucher mit
Sabine Kuhlmann, Archäologin im Elementar-
ium - Museum der Westlausitz Kamenz

25. Juli

WANDERUNG

Kurz- und Sportwanderung in Groß-
rückerswalde. Der Bischofswerdaer
Wanderverein e. V. lädt ein. Gäste sind
herzlich willkommen. Kontakt: Karin Barber
ks-barber@gmx.net, Telefon 03594
702403

9.00 bis 11.00 Uhr: Öffentliche Pilz-
exkursion (Sommerpilze) mit der Pilzsach-

verständigen Frau Maritta Marx, Wilthen.
Treffpunkt: Parkplatz zwischen Irgers-
dorf und Arnsdorf Tel. Anmeldung unter:
03592 33116

28. Juli

FREIZEIT

14.00 Uhr: Cafékatsch im Zoo Bischofs-
werda mit den Burkauer Musikanten.
www.tierpark.bischofswerda.de

30. Juli

FERIEN

14.00 bis 15.30 Uhr: Ferienspaß für
Königskinder ab 6 Jahre im Barock-
schloss Rammenau. Wir entdecken die
Geheimnisse des Kräutergarten. Im An-
schluss wird gebastelt. Kosten 4 Euro/
Kind und 6 Euro/Erw.

31. Juli

AUSSTELLUNG

19.00 Uhr: Ausstellungseröffnung
„Nachgefolgt - Carl Lohse im Werk lokaler
Künstler“. Ort: Carl-Lohse-Galerie, Dres-
dener Straße 1, Bischofswerda

FREIZEIT

15.00 bis 18.00 Uhr: „Amateur-
funk-Feldtage“, Wanderhütte Wilthen,
Deutscher Amateur Radioclub e.V. Orts-
verband Sachsen 25 „Bautzen Land“

1. August

SPORT

16.00 Uhr: 11. Parkhauslauf in Dresden,
Parkhaus des Universitätsklinikums. Ver-
anstaltet durch den TV 1848 e. V.

2. August

WANDERUNG

Sportwanderung von Großschönau nach
Jonsdorf zum Nonnenfelsen. Der Bi-
schofswerdaer Wanderverein e. V. lädt
ein. Gäste sind herzlich willkommen. Kon-
takt: Karin Barber ks-barber@gmx.net,
Telefon 03594 702403

Volksfest in Neukirch

Freitag, 07.08.2015

18:00 Uhr Öffnung Festplatz
 19:00 Uhr Einlass Festzelt
 20:00 Uhr Start Party House / Electro mit Axel Bombach, Elektronik Beat Brothers, Romano Meinert, 2elements, Hot Bananas
 03:00 Uhr Ausschankschluss
ACHTUNG! Die Veranstaltung ist P16 mit Nuttzettel.
 Bitte nutzt dafür die Vorlage von www.partyzettel.de und bringt Euren Personalausweis mit.

Sonnabend, 08.08.2015 „Tag der Vereine“

11:00 Uhr Festzelt wird geöffnet
 14:00 Uhr Vereine / Firmen präsentieren sich auf dem Festgelände
 15:00 Uhr Skater- und BMX-Contest auf dem Skaterplatz mit Siegerehrung
 21:00 Uhr O.D.T. - Oberlausitzer Disko Team (CW25Booking)
 22:00 Uhr FEUERHERZ
 22:45 Uhr O.D.T. - Oberlausitzer Disko Team (CW25Booking)
 02:00 Uhr Ausschankschluss
ACHTUNG! Kinder bis 12 Jahre haben mit erwachsener Aufsichtsperson freien Eintritt.

Sonntag, 09.08.2015 „Familientag“

08:30 Uhr Festzelt wird geöffnet
 09:30 Uhr Zelt-Gottesdienst
 11:00 Uhr Frühschoppen mit böhmischer Blasmusik
 14:00 Uhr Beginn des Familientages – Kinderprogramm
 18:00 Uhr Musik im Festzelt
 20:30 Uhr Strandlichter
 Abschlussfeuerwerk



www.volksfest-neukirch.de

Anderungen vorbehalten

SPORT

9.30 bis 16.00 Uhr: 2. Balance Beach-Cup – Mixed-Beachvolleyball-Turnier für Jedermann im Freibad Bischofswerda. Auch in diesem Jahr organisiert das Team des Gesundheitsstudios balance ein Beachvolleyball-Turnier im Freibad Bischofswerda. Hierzu sind alle interessierten Mannschaften eingeladen. Anmelden kann man sich bis 24. Juli 2015 unter 03594/717754 oder per E-Mail an info@balance-gesundheitsstudio.de.

5. August

TANZ

15.00 Uhr: Tanztee im Seniorenwohnhäus „Am Belmsdorfer Berg“ Bischofswerda

6. August

GENUSS

18.00 bis 22.00 Uhr: Italien-Kochabend im Team im rustikalem Ambiente im Barockschloss Rammenau. Sie erhalten Tipps und Tricks vom Profi. Perfekt auch als Geschenkidee. Anmeldung erwünscht unter Tel. 03594 703559, www.barockschloss-rammenau.com

7. August

Flugtage Bautzen

Vom **7. bis 9. August** laden die Flugtage Bautzen wiederholt zu Sachsens größter Flugshow ein. Dann heißt es wieder „Motoren an“ und „Bitte anschnallen“, denn der Flugplatz Bautzen wird zum Highlight der Saison wieder zum Anziehungspunkt für tausende Besucher aus ganz Sachsen. Der Flugplatz Bautzen verwandelt sich zu einem Paradies für Große und Kleine Flugliebhaber. Neben spannenden Flugvorführungen, historischen Flugzeugen, Fallschirmspringern und Modellflugvorführungen werden für jedermann Rundflüge angeboten. Seien Sie dabei, wenn der Himmel über Bautzen tobt und sich die außergewöhnlichsten Luftfahrzeuge für drei Tage die Klinke in die Hand geben.

WORKSHOP

14.00 Uhr: Kunstworkshop für Kinder mit polnischem Partnertreffen im Tier- und Kulturpark Bischofswerda. Thema: Malen mit Kohle mit anschließender Ausstellung der Kunstwerke

! 3 Tage Flohmarkt zu den Flugtagen Bautzen 7. bis 9.8.2015, 8 bis 18 Uhr. JEDER kann OHNE Anmeldung mitmachen! Flugplatz Litten, Tel. 0179 7944191, www.schwarzmaerkte.de

FÜHRUNG

19.00 bis 23.00 Uhr: Nächtliche Schlossbegegnung im Barockschloss Rammenau. Kosten 20 Euro inkl. Speisen und Getränke. Interessierte Statisten mit oder ohne Kostüm melden sich bitte mit Stichwort „Nachtführung“ an rammenau@schloesserland-sachsen.de

17:00 Uhr: 5 Jahre Steinmetzbräu – „Alte Steinsäge“ Demitz-Thumitz. Der Granitdortverein Demitz-Thumitz lädt zum Steinmetzbräufest herzlich ein.

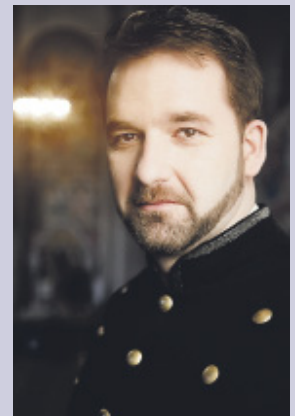
8. August

WORKSHOP

14.00 Uhr: Kunstworkshop für Kinder mit polnischem Partnertreffen im Tier-

Ronny Weiland: Die Stimme der Extraklasse

Sonntag, 30.08.2015, 16 Uhr im Haus des Gastes „Blaue Kugel“ in Cunewalde



Ronny Weiland, die Stimme der Extraklasse! Diese Bezeichnung trägt er zu Recht. Er gehört zu einer der großen Ausnahmestimmen unserer Zeit. Beginnt er zu singen, dann erzeugt er schon ab den ersten Tönen Gänsehaut bei den Zuhörern. Ein mächtiger Bass der gern immer wieder mit Ivan Rebroff verglichen wird. Im Jahr 2008 hatte er eine Gedenk-tournee zu Ehren Ivan Rebroff im In- und Ausland gegeben. Seine Musik ist so umfangreich und interessant, dass seine Fans ihm heute schon mit Reisebussen zu den Konzerten folgen. Eine Stimme die wirklich einzigartig ist. In seinem Programm lässt er von La Montanara bis hin zum Wolgalied oder Ich bete an die Macht der Liebe keine Wünsche offen. In zahlreichen TV Sendungen war er zu Gast und hat unter anderem mit Gaby Albrecht und Michael Hirte schon gemeinsame Duette produziert. Man sagt, wer ihn einmal erlebt und gehört hat, kommt nicht wieder los von dieser beeindruckenden Stimme. Einlass ist ab 15:00 Uhr und Sie können Kaffee und Kuchen genießen. Ab 16:00 Uhr beginnt das Konzert. Eintrittskarten gibt es bei der Tourist-Information Cunewalde (Tel. 035877 80888) oder den RESERVIX-Verkaufsstellen, www.reservix.de.

Haus des Gastes, Blaue Kugel, Cunewalde

mit den Original-Künstlern der 60er/70er

TONY CHRISTIE

(„Las Vegas“, „Sweet September“, „(Is This The Way To) Amarillo“)

HERMANS HERMITS

(„No Milk Today“, „There's A Kind Of Hush“)

VANITY FARE OHIO EXPRESS

(„Hitchin a ride“, „Early in the morning“, „I live for the sun“), (vs. GARY GARRISON, „Yummy Yummy“)

DAMALS 2016

22. Januar 2016 ab 20:00 Uhr

Vorverkauf: Touristinformation Cunewalde, im Haus Blaue Kugel, Hauptstr. 97, Cunewalde, Tel.: 035877-80888 und allen bekannten TIXOO Vorverkaufsstellen in der Region, sowie unter Reservix : 01805-700733. Info auch unter www.mdh-events.de

bautzenerbote

KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN

Roland Fritsch, Physiotherapie Schier, ZA Michael Mönch, Waldgaststätte Jägerhaus, Kinderärztin Kerstin Lebelt, fotolohse, Praxis Frank Kupka, Fleischerei Ganske **Bautzen** Stadtverwaltung Bautzen, Pflegeheim Bautzen-Seidau, Landratsamt Bautzen, Autohaus Hantusch, Bäckerei Konditorei Dieter Marx, Bäckerei Pech, Bestattungsunternehmen Schröter,

und Kulturpark Bischofswerda. Thema: Malen mit Kohle mit anschließender Ausstellung der Kunstwerke. www.tierpark.bischofswerda.de

9. August

WANDERUNG

Sportwanderung „Auf vergessenen Wegen in der Sächs. Schweiz“. Der Bischofswerdaer Wanderverein e. V. lädt ein. Kontakt: Karin Barber ks-barber@gmx.net, Telefon 03594 702403

14. August

KINO

20.30 Uhr: Filmabend „Der dritte Mann“ in der Carl-Lohse-Galerie, Bischofswerda. Im Haus seines Mäzens Karl Hebenstreit lernte Carl Lohse auch den deutschen Schauspieler Erich Ponto (1884-1957) kennen. Im britisch-amerikanischen Nachkriegsfilm „Der dritte Mann“ spielt Ponto die Rolle eines deutschen Arztes. Der in Wien gedrehte Film feierte 1949 in London Weltpremiere und Erfolge in der ganzen Welt. Basierend auf dem Drehbuch des englischen Romanciers Graham Greene erzählt Carol Reed die Geschichte des Schmugglers Harry Lime. Eintritt frei.

16. August

FAMILIE

Tierparkfest im Zoo Bischofswerda. www.tierpark.bischofswerda.de

18. August

GENUSS

bis 13. September: 10. Bautz'her Senfwochen

19. August 2015

GESUNDHEIT

16.00 bis 19.00 Uhr: Kräuterveranstaltung - Das magische Heilkräuterjahr im Neschwitzer Schlosspark mit I. Bartsch. Kräfte und Wachstumsrhythmen im Einklang mit der Natur - August: Ernten, segnen. Bitte melden Sie sich an! 10 Euro/Person, Telefon: (035933) 30077, naturschutzstation-neschwitz@t-online.de, www.naturschutz-neschwitz.org

21. August

KONZERT

Jugend-Jazzorchester Sachsen im Großen Rathaussaal Bischofswerda. Dynamisch - aufregend - explosiv - die besten Nachwuchsjazzler Sachsens bieten alles: traditionellen Jazz und Swing kombiniert mit modernem Drive und Groove. Schnell, tough und straight. „Think jazz! Feel jazz! Be jazz!“

23. August

KUNST

bis 25. Oktober 2015: 3. „Kleine Galerie“ im Barockschloss Neschwitz. Peter Nottrott aus Hamburg/ Flensburg. Sinfo-

**21. bis 23. August
Stadtfest Wilthen**

Freitag:

Fassanacht mit Video Disco

Samstag:

15.00 Uhr: Kinderprogramm

20.00 Uhr: Fox-Partynacht

Sonntag:

15.00 Uhr: Familienprogramm

19.00 Uhr: Schlager mit Katrin und Andrea Jürgens, live

nie der Farben und harmonischer Farbwellen abstrakter Malerei. Eröffnung am 23.08.2015, 15 Uhr mit musikalischer Umrahmung.

FREIZEIT

Badfest im Waldbad Wehrsdorf

27. August

VORTRAG

19.00 Uhr: „Auf ein Wort - Zum Wachswalzenphonographen aus dem Nachlass von Carl Lohse“, Referent: Eberhard Lehnert, Museums- und Geschichtsverein Bischofswerda e.V. in der Carl-Lohse-Galerie, Dresdener Straße 1, Bischofswerda. Im Nachlass von Carl Lohse befand sich auch ein Wachswalzenphonograph aus dem Jahre 1903, der erste jemals entwickelte Apparat zum Aufnehmen und Abspielen von Tondokumenten. Die dazugehörigen Walzen, die auch Aufnahmen von Carl Lohse enthalten sollen, befinden

sich aktuell zur Restaurierung im Ethnologischen Museum Berlin. Eberhard Lehnert wird über die Technik des Apparats, seine Geschichte und die Schwierigkeiten der Walzenrestaurierung sprechen. Teilnahmebetrag: 5 Euro

28. August

KULTUR

bis 31. August: Wasserkunstfest Bautzen. www.altewasserkunstabautzen.de

19.00 Uhr: 5. Tautewälder Filmnacht, Landidyll Hotel Erbgericht Tautewalde

SPORT

bis 30.08.2015: Sportfest des SV Grün-Weiß Hochkirch e.V.

29. August

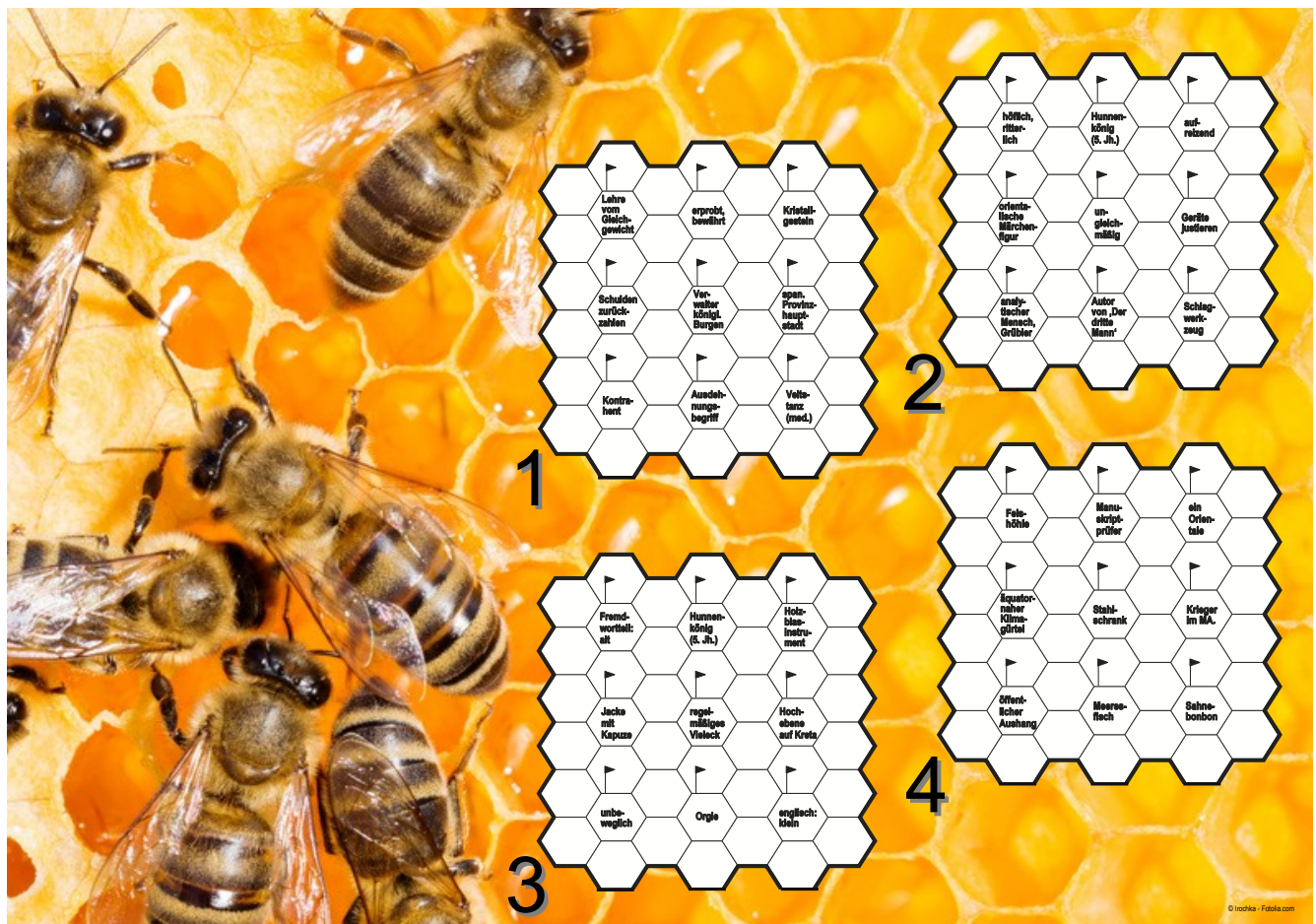
FEST

20. Lichterfest im Schlosspark Neschwitz. Schloss und Park erstrahlen im Glanze tausender Lichter.

und 30. August: 10.00 bis 18.00 Uhr: 20. Internationale Leinentage im Barockschloss Rammenau. www.barockschlossrammenau.com

KONZERT

18.30 Uhr: 3. Schlosskonzert zum 20. Lichterfest – Open Air vor dem Barockschloss Neschwitz. Chursächsisches Salonorchester Bad Elster „Robert Stolz-Revue“. Eine heitere Operettenreise.



Stellenangebote

Wir suchen sofort zuverlässige Zusteller!

**Sohland . Schirgiswalde-Kirschau
Neukirch . Cunewalde
Großdubrau . Göda
Doberschau-Gaußig . Kubschütz**

Infos: Tel. 03591 529380, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen, kontakt@bautzenerbote.de

bautzenerbote

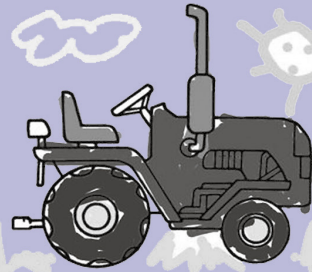
Reisen

Kur an der Polnischen Ostseeküste in Bad Kolberg
14 Tage ab 399,- € Hausabholung inklusive!
Telefon: 0048 943 556 258

Sonstiges

Schwarze Schlüsselbunztasche in BZ zw. Weigang-, Rosen-, Töpferstr. u. Gesundbrunnen verloren. Funk: 0160 4106779.

Splitterflächen zum Kauf gesucht



Suche zum Kauf im Gemeindegebiet **Wiesen oder Waldflächen** zur landwirtschaftlichen Hobbynutzung. Max. 3 ha Fläche.
Tel.: 0176 / 64223957

An- und Verkauf

Achtung Gold- und Silberankauf. Schmuck, Zahngold, Bruchgold, Bestecke, auch Auflage. Tel. 0179 794419

Kaufe alte Werkstatt- u. Werkzeugschränke, Schubladenschränke u.ä. aus Holz/Metall, Spinde, Hocker, Lampen aus alter Werkstatt aus DDR-Zeiten u vor 1945. Tel.: 0179 7944191

Wer paddelt wieder gern auf der Olba? Verkaufe eine Paddel, zusammensteckbar, im guten Zustand. Tel. 03591 26195

Die **Digedags** von Hannes Hegen **MOZAIK**

Bestellung: www.digedags-shop.de
Tel. (03591) 529380

Bitte füllen Sie den Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben aus.

_____	5,00 €
_____	5,00 €
_____	5,00 €
_____	5,00 €
_____	5,00 €

- An- und Verkauf
- Geschäftskontakte
- Immobilie / Wohnung
- Stellenmarkt
- Auto und Mobiles
- Bekanntschaften
- Reise

Private Kleinanzeige (3 Zellen) 5,00 €
ab der 4. Zelle 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zellen) 10,00 €
jede weitere Zelle 3,00 € (zzgl. MwSt.)

- Chiffre-Gebühr + 3,00 €
- Chiffre-Zusendung + 3,00 €
- Rechnung + 2,00 €

Absender: _____	Bankverbindung: _____
Name, Vorname _____	IBAN: _____
Straße, Hausnr. _____	BIC: _____
PLZ, Ort _____	Kreditinstitut: _____
Telefon _____	
E-Mail: _____	Unterschrift: _____

Coupon ausfüllen und an satz@bautzenerbote.de oder per Fax an 03591 529382 senden.

bautzenerbote

Ihre Ansprechpartner

Margit Hackbarth
T 03591 529380
margit.hackbarth@bautzenerbote.de

Elisabeth Richter
T 03591 303549, Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Töpferstraße 5 . 02625 Bautzen

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen
Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel
Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Richter 03591 303549, Funk 0172 8887918 **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen **Kontakt:** kontakt@bautzenerbote.de, Tel.: 03591/529380 **Druck:** Druckerei Vettters GmbH & Co. KG Radeburg **Vertrieb:** Eigenvertrieb Haushaltsverteilung + Auslagestellen **Internet:** www.bautzenerbote.de **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nicht anderweitig verwendet werden.



Anruf genügt

Fachleute in Ihrer Nähe

Auto und Verkehr

Razeng Straßendienst im Auftrag des **ADAC**

Niederkainer Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) 23465 ☎ 0180 2222222

Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

SIXT rent a car

Bestattung

Bestattungsunternehmen
Schröter

Erstes privates Bestattungsunternehmen der Stadt Bautzen

Wallstraße 16
02625 Bautzen

Tag und Nacht
03591 4 85 50

www.schroeter-bestattungen.de

Dienstleistungen

AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776

- Waschmaschinen
- TV • Möbel
- Küchen u.v.m.

Telemarkt Niedergurig

Sicherheitstechnik

SICHERHEIT Sockel LÖBAU

BERND SOCKEL
DIENSTLEISTUNGEN
ELEKTRONIK
MECHANIK

... mit Sicherheit von Sockel

Antriebs-Sicherungs- & Türtechnik
Video- & Zutrittskontrollsysteme
Lösungen mit System

www.sicherheit-socket.de

Unsere Öffnungszeiten:
Mo | Di | Do | Fr 9 - 18 Uhr
Mi 9 - 16 Uhr
Sa 9 - 12 Uhr

☎ (03585) 47 33 33
Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau

Magazin im Landkreis

bautzenerbote

Nächste Erscheinung am 29.08.2015
Anzeigenschluss: 21.08.2015

LAUT GEDACHT

von Hans-Georg Prause



Wo ein Wille ist, ist auch ein Zug

Bautzen hatte mal einen Bahnhof, der tatsächlich einer war. Aber das ist Jahre her. Einige Züge halten noch, mehr ist nicht. „Es war einmal ...“, dass es dort am Bahnsteig 1 die Durchsage gab, es habe Einfahrt der Schnellzug von Warschau zur Weiterfahrt nach Paris (ja, Paris in Frankreich!). Man konnte einsteigen, mitfahren. Ein Gefühl zwischen Fernweh und Frustration. Bis zur Endstation war es nur einen Traum weit. Das Erwachen im realsozialistischen Alltag wirkte umso verstörender. Spätestens in Eisenach war für unsereins Endstation. Wer noch im Zug sitzen bleiben durfte, war Altersrentner oder eben kein DDR-Bürger.

Nach Paris zu fahren, ist heute problemlos möglich. Der Westen steht uns offen, ganz Europa sogar. Allerdings nicht von Bautzen aus. Ostsachsen hat den Anschluss an den Fernverkehr auf der Schiene verloren. Deshalb war es wichtig, dass es wenigstens in Richtung Osten die grenzüberschreitende Bahnverbindung von Dresden über Bautzen und Görlitz nach Breslau gab. Ich glaube allerdings, das hatte mehr mit dem Selbstwertgefühl zu tun, als mit den wirklichen Bedürfnissen. Doch das Zittern und Zagen war stets groß, wenn die Bahnpartner der Nachbarländer ihre Saisonpläne diskutierten. Vor rund einem Vierteljahr kam auch tatsächlich das Aus. Von polnischer Seite gab es kein Geld mehr für den grenzüberschreitenden Regionalzug. Wer nach dieser Entscheidung spontan den ersten Stein werfen wollte, ließ davon schnell ab: Die Stilllegung unrentabler Strecken haben nicht die Polen erfunden. Jeder frage sich nur mal, wie oft er damals selbst im Zug nach Breslau gesessen hat. Oder eben doch mit dem Auto via Polen gefahren ist. Bei allen bekannten Risiken. (Gut,

das hätte ich jetzt bleiben lassen können.)

Aber unverhofft kommt oft. Ich las unlängst in einer Tageszeitung, noch in diesem (!) Jahr könnten wieder regelmäßig Züge auf der Strecke Breslau-Dresden-Breslau fahren. Und dabei Halt in Bautzen machen. Der Fernverkehr für Ostsachsen muss also eine starke Lobby haben. Besonders engagiert sich die Deutsch-Polnische Gesellschaft in Dresden. Auch der Görlitzer Oberbürgermeister sprang auf den Zug. Die Stadt Bautzen verpasste den Anschluss. Kein Interesse? Obwohl sich doch sogar Bundestagsabgeordnete verschiedener politischer Couleur wie Michael Kretschmer (CDU) und Stephan Kühn (Grüne) für diese Sache zusammen getan haben! Die richtigen Koalitionen bringen also voran und bremsen nicht aus. Das gilt eventuell nicht nur für den Zugverkehr. Da muss es uns nicht schrecken, dass Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich (CDU) den Ausbau der Bahnstrecke von Dresden nach Görlitz unlängst zur Chefsache erklärt hat. Es kann trotzdem etwas werden. Denn es geht ja um einiges mehr bei der längst fälligen Elektrifizierung dieser rund 100 Kilometer Schienenstrang. Für den Landtagsabgeordneten Marko Schiemann (CDU) droht (laut dpa) im Bahnverkehr nicht weniger als „die Abkoppelung Osteuropas“. Der Bautzener erinnert an eine Vereinbarung, welche die deutsche Seite in die Pflicht nimmt. Der Streckenausbau Dresden-Görlitz wurde bereits vor über zehn Jahren in einem deutsch-polnischen Abkommen festgeschrieben. Wie geduldig Papier doch ist. Deshalb habe ich mir die oben erwähnte Zeitungsmeldung auch aufgehoben. Mal abwarten, was bzw. ob überhaupt was passiert.

Wie ist Ihre Meinung? redaktion@bautzenerbote.de

Maik Doms Rechtsanwalt

Mitglied im Deutschen Forum
für Erbrecht e.V.

Erbrecht Vertragsrecht
Verkehrsrecht
Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 02625 Bautzen
Tel.: 03591 46 43-0
E-Mail: ra-doms@ra-doms.de
www.ra-doms.de



www.ba-bautzen.de

WISSEN schafft
Vorsprung



Studium + Ausbildungsvergütung und Jobgarantie

Jetzt noch für
Oktober 2015
bewerben!

Schnupper
Studium
20. - 24. Juli

BA BERUFSAKADEMIE SACHSEN
STAATLICHE STUDIENAKADEMIE
BAUTZEN
UNIVERSITY OF COOPERATIVE EDUCATION

Studien-Hotline 03591 353-00



Früh übt sich, wer ein guter Fahrradfahrer werden will. Eltern können ihre Kinder unterstützen, indem sie die Anforderungen spielerisch mit ihren Kindern üben.

(djd/pt). Für Kinder ist es toll, wenn sie den Weg zur Schule eigenständig zurücklegen. Da sie sich aber noch in der Entwicklung befinden, müssen sie noch viel lernen. Beim Radfahren beispielsweise kann es ihnen schwer fallen, Handzeichen zu geben und gleichzeitig die Spur zu halten. Auch der Schulterblick beim Abbiegen ist für viele Kinder zunächst eine Herausforderung. Eltern können solche Anforderungen spielerisch mit ihren Kindern üben.

Radfahren nie ohne Helm

Das Radfahren erfordert auch deshalb viel Aufmerksamkeit, weil man das Verhalten der anderen Verkehrsteilnehmer einschätzen und schnell reagieren muss. Die Website www.kinder-bactoschool.de, die von Fer-

Sicherer Schulweg

Das Radfahren erfordert besonders viel Aufmerksamkeit

rero Deutschland mit inhaltlicher Unterstützung durch die Deutsche Verkehrswacht (DWW) gestaltet wurde, hat daher ab Juli

Tipps und Empfehlungen für junge Radler parat. Rätsel und ein Gewinnspiel sorgen zudem für Abwechslung. „Kinder sollten generell erst nach bestandener Fahrradprüfung mit dem Rad zur Schule fahren“, rät Hannelore Herlan, stellvertretende Geschäftsführerin der DWW. „Erst dann sind sie geübt darin, die vielen

Anforderungen des Radfahrens und des Verkehrs miteinander zu verbinden und darauf zu reagieren. Zudem sollten sie immer einen Helm tragen. Nach einem Sturz muss der Helm ausgetauscht werden, denn auch unsichtbare Risse können ihn unbrauchbar machen“, so Herlan weiter.



Das verkehrssichere Fahrrad

Eine sichere Ausrüstung des Drahtesels sollte selbstverständlich sein, sie ist zudem gesetzlich vorgeschrieben. So sollte beispielsweise jedes Rad über zwei Katzenaugen verfügen, alternativ können reflektierende silberne Streifen die Reifen umlaufen oder Speichenreflektoren für Sichtbarkeit sorgen. „Die Pedale müssen fest verschraubt und rutschfest sein, außerdem muss das Kind mit einer hell tönenden Klingel Aufmerksamkeit erzeugen können. Und schließlich sollte es zwei voneinander unabhängige Bremsen geben“, weist Hannelore Herlan auf weitere wichtige Sicherheitsmerkmale des Fahrrads hin.



bautzenerbote
KOSTENLOS ZUM MITNEHMEN

Karin Böhmig, Gaststätte Husarenhof, Autohaus Bautzen Ost, RA Romeo Pusch, Wäscherei & Textilpflege Schöler, RA Andreas Suchy, Citygalerie Bautzen, TGAutohandels GmbH, RA Vitzky

Sie möchten auch BB-Point werden?

Mehr Infos unter kontakt@bautzenerbote.de